

- 1 إلى أية وجهة على خطوط
طيران ناس تود الذهاب؟
- 2 أهلاً بكم في الفندق الذي تختبئ
غابة مدارية في باحته الداخلية
- 3 نعرفكم على المطعم الكويتي الذي
ليس له عنوان أو قائمة طعام
- 4 أجمل الأوقات في أضنة التركية، رغم
التأكيدات بأنها ليست مدينة سياحية

flynas®

طيران ناس

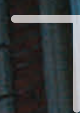
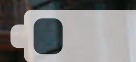


عرائس بوليوود وأناقة بلا حدود

BRIDES WITHOUT
BOUNDARIES

Meet the surprise guests at the Arab
wedding: India's hottest designers





stc.com.sa/sm

4G

شغل التجوال في لندن وشاركهم متعة التسوق

استفد من باقات التجوال والإنترنت المتنوعة وباقية
استقبال المكالمات خلال سفرك.

للمزيد، أرسل 6300 إلى 902

ابتداءً من
24 ريال

STC
الاتصالات السعودية

stc.com.sa

أنت لست
بحاجة إلى
بنك

استرد 5% من
قيمة مشترياتك*



VISA

أنت بحاجة إلى شريك مصرفي يمنحك المزيد

استخدم الآن بطاقة الإنماء للصرف الآلي والائتمانية خارج المملكة
واسترد 5% من قيمة فاتورة عملية الشراء الخامسة.*

- لا يوجد حد أدنى لعملية الشراء الخامسة
- الخدمة متاحة لكافة حاملي بطاقة الإنماء للصرف الآلي والائتمانية
- العرض متاح من 1 مايو إلى 30 يونيو 2014م

المصرفية بمفهوم جديد

* مبلغ الفاتورة الخامسة بعد أقصى 1000 ريال
تطبق الشروط والأحكام



800 120 8000
www.alinma.com

alinmabankSA
alinmabankSA

مصرف الإنماء
alinma bank



أهلاً بكم على متن رحلتنا!

WELCOME ON BOARD!



DEAR CUSTOMER

flynas Is Spreading Its Wings!

أعزائي المسافرين

طيران ناس يفرّد أجنحته ويوسع الآفاق أمامكم!

Many of you will be travelling with their families for vacations, or simply to be together during festivals and occasions. Whatever your reason for travel, you are warmly welcome on your flight.

The flynas family has been busy over the last few months. We are rapidly expanding through launching new flights to additional destinations, to respond to your demand and give you convenient service. We have cemented our position as a global airline; but we remain at heart your Saudi airline.

In line with our expansion plan, flynas has launched and pioneered the low-cost carrier with added value (LCC+) concept, which is designed to satisfy your travel needs and to offer you freedom of choice. Through this concept, you'll be able to design your own travel experience and choose from a wide selection of services, such as the Business Class, hot meals, and electronic services that make it easy for you to book your flight and to communicate with flynas. Our investment continues in flynas and its people to provide you more travel solutions to, from and within Saudi Arabia.

We are always committed to our promise to be "Simply Better" at everything we do. We will shortly launch very attractive offers, to make your travel plans easier and smarter. Remember: having low fares does not mean a low service.

From us all at flynas, we hope you have a great time full of happy family memories, and look forward to see you onboard our flights and to celebrate festivals and precious occasions.

Raja Azmi, flynas CEO

يسافر الكثير منكم خلال الصيف لتمضية الإجازة مع العائلة أو ببساطة من أجل الإجتماع مع الأهل خلال الأعياد والمناسبات، وبغض النظر عن سبب سفركم معنا فإننا نرحب بكم بحرارة على متن رحلتنا اليوم.

لقد عملت عائلة طيران ناس بجد خلال الأشهر الأخيرة لتحقيق توسع سريع عبر تشغيل رحلات جديدة إلى وجهات إضافية، وذلك استجابة لطلبكم، وبما يمكننا من تقديم خدمة ملائمة لكم. ومن المؤكد أن هذا من شأنه تعزيز مكانتنا كشركة عالمية للنقل الجوي، ولكننا في العمق نظل دائماً ناقلكم الجوي الوطني.

وفي ظل هذه التوسعات الكبيرة اعتمد طيران ناس مفهوماً جديداً للنقل الجوي، وهو الطيران الإقتصادي ذو القيمة المضافة، حيث ينفرد طيران ناس بهذا المفهوم الذي صمم خصيصاً لتلبية احتياجاتكم، ول يتيح لكم حرية الاختيار وتصميم تجربة سفركم من خلال خيارات متنوعة وخدمات إضافية، مثل خدمة درجة الأعمال، والوجبات الساخنة، والخدمات الإلكترونية التي تسهل عملية الحجز والتواصل مع طيران ناس. كما يسرنا أن نؤكد لكم مواصلة التزامنا بالاستثمار في طيران ناس وطاقمه عبر توفير المزيد من خيارات السفر لكم، من وإلى المملكة العربية السعودية وداخلها.

ونحن دائماً ملتزمون بوعدها لكم بأن نكون "دائماً الأفضل" في كل ما نقوم به، وسنطلق قريباً جداً عدداً من العروض الرائعة التي ستمكنكم من التخطيط لرحلاتكم بسهولة وذكاء. وتذكروا أن الأسعار المخفضة لا تعني انخفاض مستوى الخدمة. ونحن جميعاً في طيران ناس نتمنى لكم وقتاً رائعاً مليئاً باللحظات العائلية السعيدة، ونتطلع إلى رؤيتكم دائماً على متن رحلاتنا ومشاركتكم الإحتفالات بالأعياد وأعلى المناسبات.

رجا عازمي، الرئيس التنفيذي لطيران ناس



باولين
طقم غرفة نوم

لوح سرير
للغرفة

منزلك ليس كأي منزل

شخصيتك الفريدة تجعلك مختلفاً عن الجميع، فلم لا يكون منزلك كذلك؟ هوم سنتر يضع بين يديك أوسع تشكيلة من المفروشات والأثاث المنزلي.

اختر ما يميزك من بين ٢٢٨ أريكة، ٢٤٥ مصباحاً، ١٠١ سريراً، ٥٤ طقم سفره وعدد لا محدود من الأفكار التي تناسب منزلك

هوم سنتر

إبها، بريده، الدمام، حائل، الهفوف، جدة، جازان، الجوف، الخبر، المدينة، مكة المكرمة، القطيف، الرياض، تبوك، الطائف
الإمارات العربية المتحدة | المملكة العربية السعودية | الكويت | البحرين | قطر | عُمان | الأردن | مصر | لبنان | الهند | www.homecentrestores.com | [f /homecentrestores](https://www.facebook.com/homecentrestores)

BRIEFING

006 August/September 2014

1

NETWORK

Where do you want to go with **flynas**? 11

2

MONTHS

The best products, hotels, arts and culture on the network:

Get **the summer look**, with the hottest makeup for this season 13The hotel with a **rainforest** inside 15Can a **convertible** ever be good value for money? 16

3

IDEAS

Clever concepts and creative thinkers:

How to make a dream **Bollywood wedding** a reality 29The **Kuwaiti restaurant** that isn't a restaurant 35A hidden hotel in Morocco's **Atlas Mountains** 41

4

PLACES

20

In-depth stories and guides to the most happening places on the **flynas** network:

CAIRO 51

DUBAI 58

LONDON 65

ADANA 72



36



42



60



66

المحتويات

006 شوال / ذو القعدة 1435

1

شبكة الخطوط

إلى أين تود السفر مع طيران ناس؟ 10

2

شهران

أفضل المنتجات الجديدة، أحدث الفنادق، وآخر أخبار الفن والثقافة على شبكة خطوطنا:

إطلالة صيفية مميزة مع أفضل

مستحضرات التجميل لهذا الفصل 12

الفندق الذي توجد غابة مطيرة في داخله 14

هل تستحق سيارة معدلة دفع مبلغ كبير من المال؟ 16

3

أفكار

مفاهيم ذكية ومبدعون بأفكار مبتكرة:

كيف يصبح الحلم بحفل زفاف بوليوودي واقعا وحقيقة 20

المطعم الكويتي الجديد الذي لا يبدو أنه مطعم 30

الفندق المختبئ في حضن جبال الأطلس في المغرب 36

4

أماكن

دليل سفر معمق الى جانب مواضيع مختلفة من المدن الأكثر استقطابا للمسافرين على شبكة خطوط طيران ناس:

القاهرة 42

دبي 52

لندن 60

أضنة 66

30

BEHIND THE SCENES 77

طيران ناس
يرحب بكم
WELCOME
TO YOUR
flynas

خلف الكواليس 76

Dress: Kajal's Couture London
kajals.co.uk, +44 7940 500 455

CONTRIBUTORS

3 راهول كاتراك

راهول رجل أعمال يستثمر في مجالات عدة، وهو مؤسس مجلة الزفاف الفاخرة على الإنترنت "يور دريم شادي" أو "الزفاف الذي تحلمين به". في هذا العدد من مجلتنا أعد راهول عرض أزياء مع تصوير لتصاميم أثواب الزفاف وحصريا لمجلة طيران ناس.

RAHUL KATRAK

Rahul is a serial entrepreneur and founder of the luxury online wedding magazine, *Your Dream Shaadi*. This issue, he sets up an exclusive Bollywood wedding shoot for flynas magazine.



2 جيد بريمنر

بعد ست سنوات أمضتها في الصين والشرق الأوسط، عادت جيد الى لندن. وسبق لجيد أن كتبت لـ "تايم أوت"، و"الإنديبندنت"، و"سي إن إن" وراдио "تايمز"، وفي هذا العدد تصحبنا جيد معنا في مغامرات مثيرة في دبي.

JADE BREMNER

After six years in China and the Middle East, Jade's now in London. She has written for *Time Out*, *The Independent*, CNN and the *Radio Times*. This month, she takes us on a Dubai adventure.



الكتاب المساهمون

1 أليستير بيتش

أليستير هو مراسل صحيفة "الإنديبندنت" في القاهرة، وهو مقيم في المنطقة منذ خمس سنوات تقريبا (كان سابقا يعيش في دمشق)، وفي هذا العدد يصحبنا في جولة لا تقليدية في أرجاء العاصمة المصرية.

ALASTAIR BEACH

Alastair is the Cairo correspondent for *The Independent* and has been based in the region for nearly five years (he used to live in Damascus). This issue, he takes us on a hipster tour of the Egyptian capital.



ILLUSTRATIONS ROSS MURRAY



تصوير كارلوس لومبير

الرئيس التنفيذي
جيفري أو رورك
الرئيس التنفيذي للعمليات
هيو غودسال

الترجمة
MS Translation
mstranlation@primehome.com

جميع المواد متاحة بحماية الحقوق الفكرية والملكية. تمنع إعادة إنتاج أو نشر المواد كليا أو جزئيا بدون إذن من الناشر. الآراء الواردة في المجلة لا تعبر بالضرورة عن رأي طيران ناس

المملكة العربية السعودية
tel +966 502 93672
info@media-me.com

تصدر مجلة طيران ناس الخاصة
بشركة طيران ناس السعودية،
من قبل شركة "إنك" في لندن
141-143 Shoreditch High Street
London E1 6JE, United Kingdom
tel +44 207 613 8777
fax +44 207 613 6985
www.ink-global.com

المدير الإبداعي التنفيذي
مايكل كيتنغ
مدير النشر
سايمون ليرلي

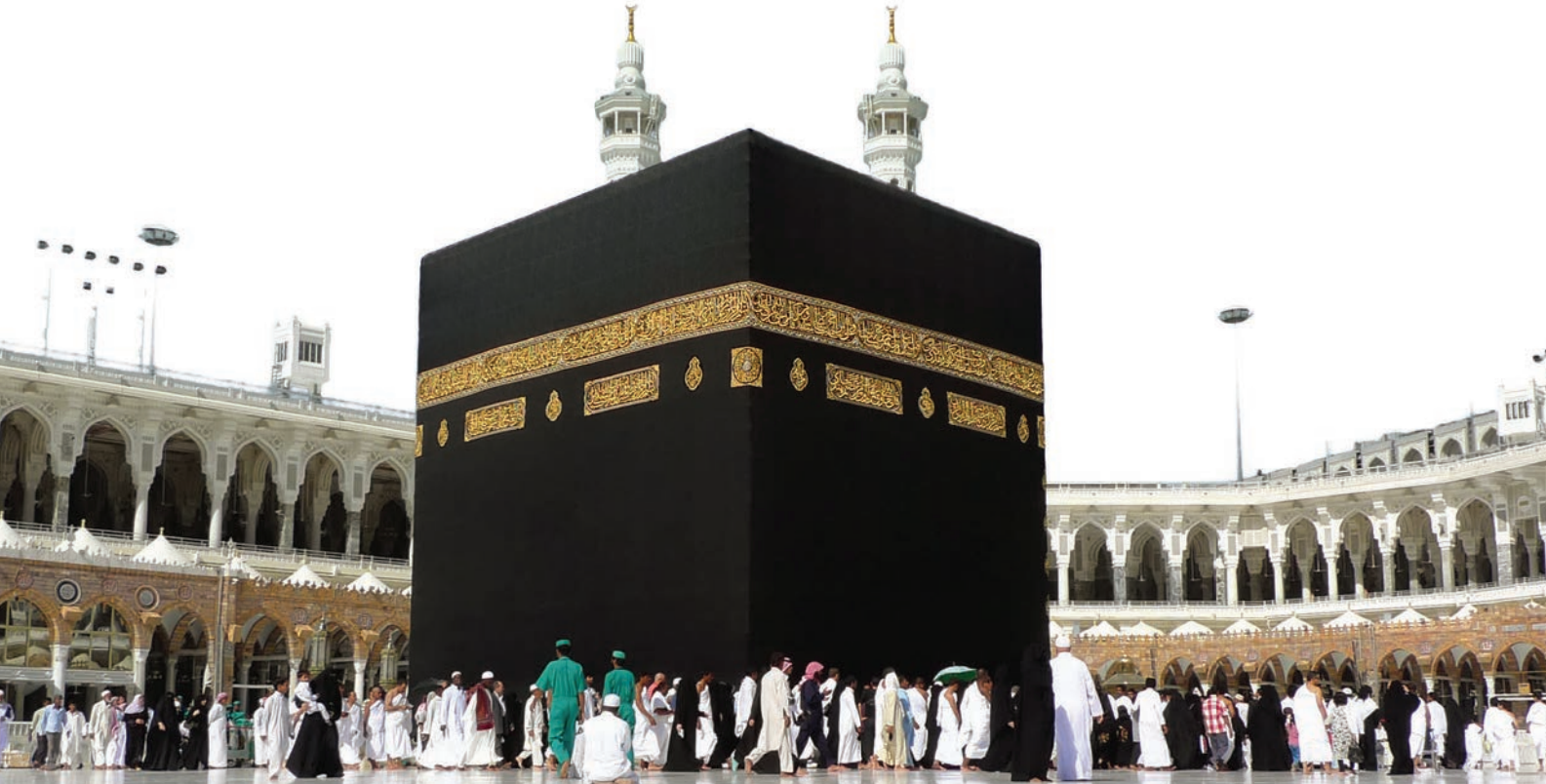
المحرر الناشر
وائل السرحان
walsarhan@flynas.com
نائب رئيس التحرير محمد القرني
malqarni@flynas.com
المدير الفني روب تيم
محجرة الصور أليكس كيللي
الإنتاج كارل مارتنز

الإعلانات والبيع
شركة غلوبال اكسبوجير أوف شور
المملكة المتحدة
tel +44 7906 709818
الإمارات العربية المتحدة
tel +971 505 221 289
لبنان
tel +961 336 0650

تواصل مع أحبائك في وطنك

باقعة الزوار

ابتداءً من 55 هلة/دقيقة



عند حصولك
على باقة الزوار
تكون قد تبرعت
بـ 1 ريال
للجمعيات
الخيرية

باقعة الزوار هي باقة مسبقة الدفع توفر أقل تعرفه للمكالمات والرسائل المحلية والدولية لمشاركتها خصوصاً الزوار القادمين إلى المملكة لتأدية فريضة الحج أو العمرة، أو للعمل أو السياحة.

إضافة إلى ذلك، أول دقيقتين ورسالتين دولية مجاناً!

للمزيد من المعلومات، يرجى زيارة أقرب فرع أو الاتصال على 959 من أي خط زين أو على 0590000959 من أي شبكة أخرى.
أو تفضل بزيارة موقعنا الإلكتروني عبر sa.zain.com

شبكة الخطوط



مكتب طيران ناس flynas head office



SAUDI ARABIA

Riyadh

Corporate Headquarters

1st Floor, Al Salam Centre

Prince Mohammed Bin

Abdulaziz Street

PO Box 305161

Tel: +966 11 217 1800

Call Centre: +966 9200 01234

مانشستر
MANCHESTER

لندن
LONDON

الدار البيضاء
CASABLANCA

وجهات جديدة للحجز الآن

NEW ROUTES ON SALE NOW

المملكة المتحدة،

لندن، مانشستر

► UNITED KINGDOM:
London, Manchester

مصر، القاهرة

► EGYPT: Cairo

المغرب، الدار البيضاء

► MOROCCO: Casablanca

أندونيسيا، جاكرتا

► INDONESIA: Jakarta

الباكستان، كراتشي، لاهور، إسلام آباد

► PAKISTAN: Karachi, Lahore, Islamabad

ماليزيا، كوالالمبور

► MALAYSIA: Kuala Lumpur

يرجى زيارة flynas.com للإطلاع على أسعارنا المميزة

Visit flynas.com for great low fares

الإطلالة الذهبية

الإحتفاظ بالإنتعاش والإطلالة المميزة ليس سهلاً على الشاطئ. اخترنا لكم مجموعة منتجات تجميل ستفيكم في غاية الإنتعاش مهما اشتد الحر هذا الصيف



Glow tricks

Spending time on the beach this summer? We've picked out a range of products that will keep you looking fresh, no matter how hot it gets



This page (clockwise from left): La Mer The Intensive Revitalizing Mask \$154, M·A·C Studio Nail Lacquer in Tropical \$12, Perfume Calligraphy Saffron by Aramis \$125, Clinique Cheek Pop in Peach Pop \$24

Other page (clockwise from left): Estée Lauder Advanced Night Repair Eye Gel Synchronized Recovery Complex II \$58, Clinique Chubby Stick Baby Tint Moisturizing Lip Colour Balm in Poppin' Poppy \$17, Clinique SPF 30 Face Cream \$21, Michael Kors Sporty Bronze Powder in Glow \$50, Estée Lauder Double Wear Stay-in-Place Gel Eyeliner \$25

سافر إلى
الدار البيضاء مع
flynas.com
FLY TO
CASABLANCA
flynas.com





Words Haitham Sannani

هيثم صناعاني

Riad Enija

رياض هنية

Ask a Moroccan to pick their favourite riad and more often than not they'll pick Enija. Hidden at the end of an alleyway between the Spice Market and Jemaa El Fna in Marrakesh, this palatial residence has been converted into one of the most intriguing hotels in the medina.

The contrast between the busy market outside and the silence inside is unexpected. As you walk through the entrance hall, you're suddenly thrust into what seems like a tropical rainforest. Tall palm trees reach up through the courtyard's open roof, curious birds occasionally dive down, and the riad's resident turtle makes surprise appearances under the tables.

This is a quirky hotel. The winding corridors make it feel like you're staying in a labyrinth, with rooms hidden away at the extremities of the building. Some are reached by a private staircase and the breakfast area is accessed by ducking under a couple of trees and skirting a fountain.

The Riad Enija was built almost 300 years ago as a palace for King Kaid. In 1860, a silk merchant bought the building and hired the country's best craftsmen to turn it into a family residence. These days, anyone can live like a king. Well, anyone with at least \$300 a night. riadenija.com

يقع هذا القصر الفاخر، الذي تحول إلى فندق فائق، هو بلا شك أحد أجود فنادق المدينة، في نهاية زقاق يمتد بين سوق البهار وجامع الفنا في مراكش. ويتبدى المكان كواحة للهدوء والسكينة، تفاجئ زوارها فيما يشكل تناقضا تاماً مع الحركة والضجيج في السوق، والإزدحام في الطريق إلى الفندق.

ما أن يجتاز الزائر الرواق الظليل المؤدي إلى بهو المكان، حتى يشعر كأنه انتقل إلى غابة مدارية مطيرة، حيث أشجار النخيل الباسقة تنتشر في البهو ذي السقف المفتوح. ومن حين إلى آخر تخط طيور بين الأشجار في إستراحة قصيرة، وليس غريباً أن تخرج سلحفاة من تحت إحدى الطاولة بإطلالة مفاجئة بدون سابق إنذار. بالتأكيد إن "رياض هنية" ليس فندقاً عادياً مما تتوقع وجوده عادة في قلب المدينة، فكي تشق طريقك إلى منطقة الإفطار، سيتعين عليك أن تحني رأسك وأنت تعبر ممراً تظله أشجار متداخلة، ثم تسير على حواف بحرة تتوسطها نافورة ثرثرة. أما الوصول إلى الغرف فيقتضي السير في أروقة تتلوى وتنعطف حتى يخيّل إليك بأنك وسط متاهة جميلة، فالغرف تختبئ في الطرف الأقصى من البناء. وللوصول إلى بعضها، يتعين عليك صعود سلالم خاصة (هذا بالطبع إن تذكرت كيفية الوصول إلى السلالم).

بني قصر رياض هنية قبل 300 عام ليكون قصراً للملك كاید، ثم اشتراه تاجر حرير عام 1860، واستعان بأهم الحرفيين ليجعلوا منه مقراً عائلياً لإقامته. اليوم، بوسع أي شخص أن ينعم فيه بإقامة الملوك، طبعاً إن كان مستعداً لدفع 300 دولار أمريكي في الليلة.



Words Mike MacEacheran

Top down

They call it the car you never thought you'd own: a cheap convertible, with all the mod-cons of a Ferrari cabriolet or Rolls Royce coupe, but without the eye-watering price. Welcome to the latest innovation in wind-in-the-hair motoring - affordable soft-tops with high performance, six-speed gearboxes and 200 horsepower engines.

New models on the market range from high-end offerings from Jaguar (F-Type, \$98,000), Mercedes Benz (SLK, \$54,000) and Audi (A5 Cabriolet, \$53,500), to the Fiat 500C (\$22,000) at the lower end, but it's best to aim for the middle ground and go for something that looks stunning, but also has the drop-dead speed you'd expect from a coupe. That's where the Opel (or Vauxhall as the brand is known if you drive on the left) Cascada comes in. Bankrolled by General Motors in the USA, the Cascada impresses with a silky smooth 170PS, 2.0 litre engine and up to 280Nm of seemingly endless torque - all for \$40,000.

Now you can take down the roof and head for the open road, with the wind in your hair... and change in your pocket. opel.com

بقلم مايك ماكإيكران

سيارة مكشوفة ولا تؤلم الجيب

يصفونها بالسيارة التي لا يخطر لك أن تحظى بامتلاكها يوماً، سيارة مكشوفة السقف لكنها رخيصة، تجمع كل التجهيزات الممتازة التي توفرها سيارة فيراري كابرولييه أو سيارة رولز رويس كوبيه، لكن بسعر متواضع لا يؤلم الجيب، مرحباً بكم في أحدث الابتكارات في عالم السيارات، إنها سيارة بسقف متحرك بأسعار معقولة مع أداء عالي الجودة، وتجهيزات جيدة، وعلبة قيادة بست سرعات، ومحرك بقوة 200 حصان.

وبينما تتوفر في السوق إصدارات جديدة من جاكوار طراز F بسعر 98,000 دولار أمريكي، ومرسيدس بنز SLK بسعر 54,000 دولار، وأودي A5 كابرولييه بسعر 53,500 دولار، وصولاً إلى فيات 500 C بسعر 22,000 دولار، فإن القرار الأكثر حكمة هو اختيار سيارة ذات تصميم خارجي مذهل، وتتمتع أيضاً بسرعة كبيرة ترقى إلى ما تتوقعه من سيارة كوبيه. ولهذا تعتبر سيارة أوبل (أو فوكسول في بريطانيا) كاسكادا علامة تجارية مميزة. وتتميز سيارة كاسكادا الساحرة والتي مولتها شركة جنرال موتورز في الولايات المتحدة الأمريكية، بمحركها 170PS المرن بسرعة 2.0 لتر ويعزم دوران يصل حتى 280 نيوتن متر وكل هذا بسعر 40,000 دولار.

ومن لا يرغب في أن يفتح سقف سيارته، وينطلق في هذا الصيف على الطرقات الفسيحة؟ حسناً، يمكنكم الآن تحقيق هذه الرغبة: الهواء يداعب شعركم... وحيويكم ليست فارغة.



The best is yet to come

المنافسات الأفضل آتية

Epic rivalries between drivers are traditional in Formula 1: think Lauda versus Hunt, Schumacher versus Hakkinen or Hamilton versus Alonso. You may be forgiven for thinking no one could beat the intensity of the rivalry between Senna and Prost when they were both vying for top spot at McLaren in the late 1980s and early 1990s. The duel even spilled over into off-track clashes.

But this year something similar is brewing at Mercedes. Former teenage friends and karting rivals Lewis Hamilton and Nico Rosberg have found their way into this year's top team. In cars far superior to the rest of the pack, the pair are fighting it out for top spot. As soon as you think one is getting the upper hand, the other fights his way back. The rivalry is refreshingly intense, resulting in some brilliant wheel-to-wheel racing. Off-track, the mind-games being played in the paddock are just as interesting, and they're not above delivering the odd snide remark via the media.

The season is only half-way through and we predict the rivalry will build in intensity right down to the last race on 23 November, as the sun sets over the Yas Marina circuit for the finale in Abu Dhabi. Put your safety belts on – it's going to be a bumpy ride.

تخيلوا سباق فورمولا 1 ملحمي يشارك فيه عدد من السائقين العملاقة من الفرق المختلفة، مثل نيكى لاودا مع جيمس هانت، ومايكل شوماخر مع ميكا هاكينن، ولويس هاميلتون مع فرناندو ألونسو. ثم تخيلوا التنافس ضمن فريق واحد في الفورمولا 1، ولن يلومكم أحد إذا قلتم إن سباقات السيارات لن تشهد مرة أخرى لحظات مماثلة للمعارك الملحمية بين سينا وبروست حين كانا يتنافسان على القمة في سباقات مكلارين في أواخر الثمانينات وأوائل التسعينات، وقد امتدت المنافسات بينهما من الحلبات ومضامير السباق إلى خارجها. موسم الفورمولا 1 هذا العام يبشر بمنافسات على نفس المستوى من الشدة تختم داخل فريق مرسيدس. فلقد وجد أصدقاء المراهقة لويس هاميلتون ونيكو روزبرغ طريقهما إلى الفريق الذي يتربع على القمة هذا العام، وبسيارتين متفوقتين بجدارة على باقي الزمرة من السيارات الأخرى، أصبح الصراع بين السائقين على موقع الصدارة في الترتيب العام. وحالما يحسب المرء أن أحدهما اقترب من الفوز بالمرتبة العليا، يشق الآخر طريقه باجتهاد ليخطف الصدارة مجدداً. ويسفر التنافس الحاد عن سباقات مبهره ولا أجمل. وتمتد المنافسة إلى خارج مضمار السباق، وتبدأ الخطط والمراوغات، هذا عدا عن التصريحات التي تشغل وسائل الإعلام.

لا يزال الموسم في منتصفه اليوم، لكننا نتنبأ بمنافسات ساخنة، ستكمل بالسباق الأخير في 23 نوفمبر على حلبة ياس مارينا في أبوظبي.

بقلم بيت فان نيكرك
Words Piet van Niekkerk

تواريخ السباق

24 أغسطس: سباق الجائزة الكبرى في بلجيكا،

سيا فرانكورشان

من 22 حتى 24 أغسطس: بطولة الرالي الدولية في ألمانيا،

ترير، راينلاند بالاتينات

7 سبتمبر: جائزة إيطاليا الكبرى، مونزا

21 سبتمبر: سباق الجائزة الكبرى في سنغافورة،

مارينا باي ستريت

5 أكتوبر: سباق الجائزة الكبرى في اليابان،

سوزوكا





adahi أضاحي



مشروع المملكة العربية السعودية للإفادة من الهدى والأضاحي
The Saudi Project for Utilization of Hajj Meat
إدارة البنك الإسلامي للتنمية Managed by The Islamic Development Bank

قيمة السند

٤٩٠

ريال سعودي

بضغطة زر .. تشتري السند !

عقيقة

صدقة

أضحية

فدية

هدى

www.adahi.org



800 430 6666





تصوير كارلوس لومبير

عرائس بوليوود وأناقة بلا حدود

طلبنا من خبراء في المجلة الهندية المختصة بحفلات الزفاف "يور دريم شادي"
أن يعرفونا على أعمال ثلاثة من مصممي أثواب الزفاف، يجمعون الزخارف
الهندية التقليدية مع لمسات عربية وأوروبية، وإليكم حصيلتنا الجميلة





Dress:
Chiffons Haute
Couture London,
chiffonslondon.com,
+44 20 8552 6405

Jewellery:
Jazzy Bindi London,
jazzybindi.com,
+44 20 8471 7457

Models: Radha Brahmabhatt
and Kamila Jaron

Makeup artist:
Rani Samra

Stylists: Seema Rani
and Komal Modha

**Shoot concept and
creative direction:**
Your Dream Shaadi

Dress:

Kajal's Couture London,
kajals.co.uk,
+44 7940 500 455

Jewellery:

Jazzy Bindi London,
jazzybindi.com,
+44 20 8471 7457





Nsouli

Where Diamonds Belong

Beirut- Hamra Tel:(961) 1 738977 - www.nsoulijewelry.com



Dresses: This page: Chiffons Haute Couture London,
chiffonslondon.com, +44 20 8552 6405
Left: Exclusively M Couture, exclusivemcouture.com, +44 7446 959 138
Jewellery: Jazzy Bindi London, jazzybindi.com, +44 20 8471 7457



Dress:

Exclusively M Couture,
exclusivelymcouture.com,
+44 7446 959 138

Jewellery:

Jazzy Bindi London,
jazzybindi.com,
+44 20 8471 7457





Photography Carlos Lumiere

Bollywood Brides without Boundaries

We asked the experts at online wedding magazine **Your Dream Shaadi** to introduce us to three bridal designers who are bringing together traditional Indian embroidery with Arab and European style. These are the stunning results





Dress: Chiffons Haute
Couture London,
chiffonslondon.com,
+44 20 8552 6405

Jewellery:
Jazzy Bindi London,
jazzybindi.com,
+44 20 8471 7457



مطعم بدون قائمة طعام

هل تثق بطاهيتين كويتيتين مبدعتين لتطهيا لك وجبة طعام ولكن بدون أن تعلم ما الذي ستأكله؟ أهلا بك إذن في مطعم "طاهيتان ونادلة"

تقول

من جهة أخرى، فإن المطعم لا يكتفي بالتحكم برواده، وإنما لديه طرقه الخاصة الأخرى لجعل من تناول وجبة الطعام فيه تجربة ممتعة لا تنسى، فهو يستقطب الموسيقيين المحليين ليستمتع الزوار بموسيقاهم، وكذلك يدعو الطباخين الأصداء للزيارة لاستعراض مهاراتهم في طبخ الأطباق للرواد (استضاف المطعم نيتروليكس للمثلجات خصباً لإمتاع الراود بتناول مثلجات هيوستن الشهيرة). وتحدثنا مريم عن تلك الفعاليات المسلية العديدة قائلة "عملنا في إحدى المرات بالتعاون مع مصممتين تعملان تحت اسم فريق 'ايكرو'، تصممان الأقمشة والأطباق. وطلبنا منهما ترتيب أطباقنا وتزويدها بأدوات المائدة خلال واحدة من فعالياتنا".

وينظم الفريق فعاليات الطبخ في أماكن متميزة وحدائق خاصة وسط الكويت، وتشرح لنا مريم حول هذا قائلة "نحاول أن نمتع الرواد في جو بعيد عن أجواء المطاعم، فنختار حديقة جميلة خلف منزل ما وخلال يوم واحد نحولها إلى مطعم. نستعير الطاولات من بيوت أصدقائنا ونقطف الورود من عند الجيران"، وأحياناً تكون هناك مبادرات لطيفة، كما فعلت منظمة الفعاليات شaha المنيفي، صديقة مريم، والتي فاجأتها مرة وجلبت معها مجموعة من الكراسي القديمة بعد أن صلتها ورسمت عليها، وكان ذلك مجاناً. وتقول مريم "ميزانيتنا محدودة، ويتوجب علينا ابتكار أشياء كثيرة بأنفسنا"، مضيفة "في إحدى المرات، صنعنا أعطية الطاولات من الورق وكتبنا عليها رسائل للزبائن عن الوجبة ومكوناتها. وبدل شراء سلة لوضع الخبز فيها، اكتفينا برسم دائرة على ورق الطاولة، ووضعنا الخبز فوقها".

لا شك أن هذه الفكرة غريبة بالنسبة لمطعم، ولكنها تتماشى مع ميل مريم إلى خوض تجارب غريبة في عملها، فقبل عشر سنوات، افتتحت مريم أول بقالية تباع الخضروات والفواكه الطبيعية العضوية في الكويت. ثم انتقلت إلى لندن وعملت في مطابخ مطعم "أوتولينغي" و"ذي بروفيديرس". وكانت ترغب بالعمل مع مطعم "نوبو"، الشهير، لكنها لم تحصل على الوظيفة، إلا أنها لم تستسلم وأصرّت إلى أن اقنعتهم بقبولها، وتقول مريم "كان العمل في نوبو حلمي، من المعروف أن الطهاة الشباب الطموحين يسعون دائماً

مريم النصف الشريكة في مطعم "توشيفز أند آيه ويتريس" والذي يعني اسمه (طاهيتان ونادلة) "ليس لدى الناس أي اختيار، عليهم أن يأكلوا ما نعهده لهم".

إنه مطعم يجبر زواره على تناول ما يعده من أطعمة، وليس بوسعنا إعلامكم بعنوانه فلا يوجد له عنوان معين ثابت، وليس بإمكاننا أيضاً أن ننصحكم بأفضل وقت لزيارة هذا المطعم، بما أنه لا يحدد أوقاتاً يفتح فيها، وبالطبع لا يمكننا أن ننصحكم بالطبق المفضل، بما أنكم لا تملكون الخيار. هذا المطعم الذي لا يشبه المتعارف عليه في عالم المطاعم، يعكس اسمه توزيع المهام لفريقه الصغير، فمريم وزميلتها دانه التوره طاهيتان، في حين تتولى وضحة، أخت مريم، خدمة الزبائن وإيصال الأطباق والمشروبات لهم.

تبلغ كلفة الوجبة في "توشيفز أند آيه ويتريس" من 25 إلى 35 ديناراً كويتياً (88 - 124 دولاراً أمريكياً)، أما ما ستتناوله هناك فهو مفاجأة تعتمد بالكامل على مزاج صاحباته.

وتقول مريم "أعد الأطباق التي أحب، وعلى هذا، فإن الأمور تسير على مزاجي. مرة أعددت طبق سيفيتشي (طبق أمريكي جنوبي مكون من السمك النيء والمأكولات البحرية مع شرائح الليمون والبصل)، وأعددت طبق رامين في مناسبة أخرى (طبق ياباني من الحساء والنودلز) لأنني أحبه، لكن طهوته بلحم البطل".

وتضيف "ذات مرة، قررنا تجربة استخدام مكونات طعام محلية، فزرنا مزرعة كويتية مختصة بإنتاج الخضروات الطبيعية العضوية، و جلبنا مكونات الطعام من هناك، بعد أن وثقنا كل شيء بالصور على موقع إنستغرام. جلبنا معنا الروبيان لنطهوها مع الزبدة وصلصة الجالاپينو الحارة مع معجون الفجل الحار".

ولا تخفي مريم أن عامل المفاجأة هذا قد لا يلقي الإطراء الذي تتمناه دوماً من الجميع، وهي تقول في هذا الخصوص "بعض الزوار لم يتذوقوا أطباقهم. حين قدمنا طبق سيفيتشي، رفض البعض أكل السمك النيء، فتوجب علينا إعادة الأطباق إلى المطبخ. وهكذا، فقد أصبحنا نتجنب إعداد الأطباق الغريبة كثيراً. الحقيقة أننا لم نكن ندرك أن فكرة السمك غير المطبوخ كانت مجنونة لهذه الدرجة".

TITANIUM

AIN EL TINEH



T₂

T₁

T1 - AIN EL TINEH

315 sqm apartments - city view,
340 - 495 sqm apartments - sea view

T2 - AIN EL TINEH

285 sqm apartments - city view,
290 - 412 sqm apartments - sea view

Adding its signature to a Beirut neighbourhood synonymous with exceptional exclusivity is TITANIUM. Amid an absolute epicenter of sheer refinement in the capital's fashionable quarter of Ain el-Tineh, this luxurious residential development stands out as the pinnacle of luxury and refinement.



KRONFOL HOMES
www.kronfol.net

DEVELOPER
HASSAN KRONFOL

BEIRUT - LEBANON
TEL: +961 1 805005
FAX: +961 1 802002
E-MAIL: sales@kronfol.net

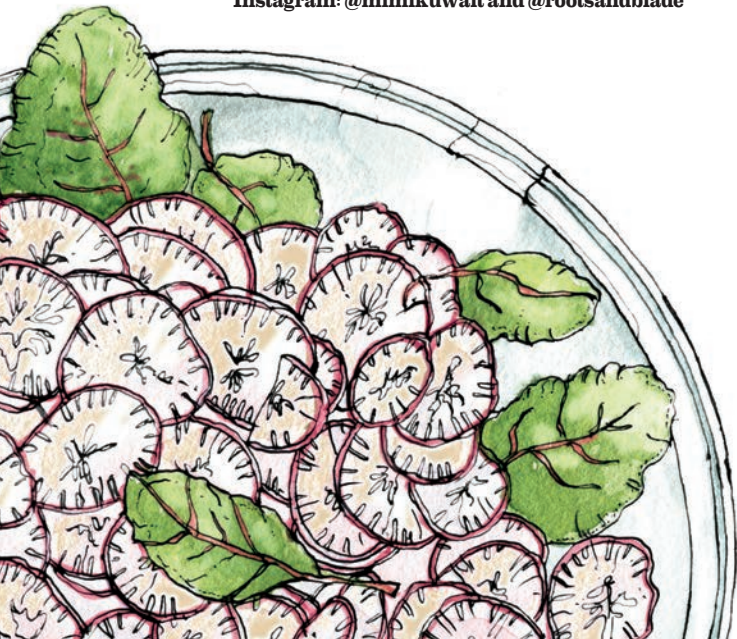


she was stuck in that routine. This was a chance for her to break out of that.”

The third member of Two Chefs and a Waitress is Maryam's sister Wadha. “She hates the kitchen,” says Al Nusif. “But she's found that it's a rewarding experience to start a restaurant from scratch. It takes a week to gather everything, set it up and then it starts raining and the guests are coming in half an hour. You only hear my sister's name all through the night, ‘Wadha, Wadha, Wadha.’”

The musicians and volunteers sit down with the two chefs and the waitress and work their way through the leftovers. “We have a real feast,” says Al Nusif. “It's the best part of the evening.” ■

Instagram: @mimikuwait and @rootsandblade

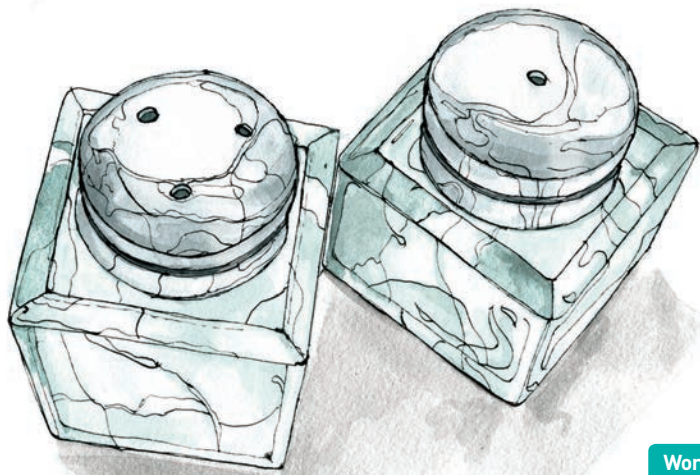


إلى العمل في أفضل مطابخ العالم”. وتضيف مريم إن إصرارها كان كبيراً لدرجة أنها قالت لهم بأنها لن تترك لندن قبل أن تتاح لها فرصة العمل في “نوبو”. وتحقق لها ما أرادت، وعملت في المطعم الشهير لستة أشهر، إلى أن قررت العودة إلى الكويت حيث أسست سوق المأكولات العضوية “شكشوكة” الذي سرعان ما اكتسب شعبية كبيرة، وإن كان مثل مطعمها الجديد، لا عنوان ثابت له.

ووفق المعايير المتعارف عليها بالنسبة للمطاعم، فإن هذا المطعم المتنقل يبدو أشبه بنزهة في الحديقة. وتشرح لنا ذلك قائلة “لا أملك مطعماً. أريد أن أفتح مطعماً حقيقياً، إلا أن هذه الفكرة تصبني بالخوف. وهذا الأسلوب بالنسبة لي بمثابة مخرج وفرصة لأقوم بالعمل الذي أحبه، ولكن بدون أن يترتب عليّ الكثير من الإلتزام”.

وتحدثنا مريم عن زميلتها في المطعم دانه التوره قائلة “كانت دانه تعمل في مطعم، حيث يصعب عليها أن تكون مبتكرة - فيما يتعلق بالمطبخ - وأن تتعامل مع الأشياء بالطريقة التي ترغب بها. عملت هناك لسنوات ثلاث، وغاصت في روتين ممل. والآن، فإن تجربة مطعمنا المتنقل تشكل فرصة لها لكسر قيود الروتين الممل”. أما وضحة أخت مريم، العضو الثالث في الفريق، فهي النادلة التي تحمل الأطباق إلى الزبائن. وتصف مريم أختها قائلة “إنها تكره المطبخ، لكنها أعجبت بفكرة تأسيس مطعم بسرعة وبدون عناء، ويستغرق جمع الحاجيات لتأسيس المطعم المتنقل أسبوعين، ثم تبدأ عملية ترتيب الحاجيات وفردها. ويحصل أحياناً أن تمطر السماء علينا فنحجب عن نقل أشياءنا ومعدنا كلها بسرعة قبل أن يصل الزبائن بنصف ساعة. وعادة ما نسمع اسم اختي يتردد طوال الليلة، حيث لا يتوقف الجميع عن مناداتها للمساعدة”.

وفي ختام حديثنا، أخبرتنا مريم أن الموسيقيين والمتطوعين يجتمعون مع فريقها الثلاثي بعد مغادرة الزبائن في ختام كل سهرة، ليأكلوا كل ما تبقى من مأكولات. وتقول مريم “نستمتع بولائم كبيرة. إن هذا هو الجزء المفضل عندنا في السهرة كلها”. ■



Words Haitham Sannani

The restaurant with no menu

Would you trust two of Kuwait's most creative cooks to prepare a meal without telling you what you'll be eating? Welcome to the Two Chefs and a Waitress project

“People don't have a choice,” says Maryam Al Nusif, one third of Two Chefs and a Waitress. “They have to come and eat what we make.”

We can't tell you where you can find this force-feeding restaurant because it has no address. And we can't tell you when to go, because it has no opening hours. Two Chefs and a Waitress (Al Nusif with fellow cook Danna Al Tourah, with Maryam's sister Wadha as waitress) appears from time to time, costs a flat fee of 25KD to 35KD (\$88-\$124) and it's pot luck what you'll be eating.

“I just serve the stuff that I love, so it's very my style,” says Al Nusif. “I did ceviche. I did a ramen because I'm obsessed with it, but I made it with duck.”

“Once, we had a local theme, so we went to a Kuwaiti organic farm, picked everything and documented it on Instagram. I got some *umm al-rabian* (a small Kuwaiti lobster), and butter poached them with a jalapeño dressing and a fennel and horseradish puree.”

Al Nusif admits that the idea of a surprise meal doesn't go down well with everyone. “Some people don't touch their food. If you serve ceviche, some people won't eat raw fish so it comes back [into the kitchen]. We try not to do anything that's too radical. We didn't think raw fish was crazy, but apparently it is.”

The team enlists local musicians to provide the entertainment and invites fellow foodies to do live cookery performances (Nitrolicks was brought in to prepare Heston Blumenthal-style *dulce de leche* nitrogen ice cream as the diners watched). “We teamed up with two girls [with a brand] called Ecrú, they design fabric and plates. We

worked with them and they decorated the plates and provided us with the cutlery for one of our events.”

These take place in the normally off-limits gardens of some of Kuwait's most beautiful properties. “We want that raw experience of not being in a restaurant,” says Al Nusif. “We pick a beautiful old courtyard and transform it in one day into a restaurant.” Her friend Shaha Al Munaifi, an events planner, surprised her by bringing reclaimed chairs that she'd painted for free. “We can't buy much so we just have to be really creative with the resources we have.”

“Once, we made tablecloths out of paper and wrote small messages about the food and the ingredients. The bread basket would be just a circle on the table.”

If all of this sounds like a weird premise for a restaurant, it is. In fact, most of what Al Nusif does is a little out of the ordinary. A decade ago, Al Nusif set up what was probably Kuwait's first organic grocery. Then she moved to London and worked in the kitchens of Ottolenghi and The Providores. She aimed high, desperate to work at Nobu, one of the world's best restaurants. Despite an initial rejection, she ended up getting a job there and staying for six months. Upon her return to Kuwait, she founded the city's most popular farmers' market: Shakshooka.

By those standards, a pop-up restaurant sounds like a walk in the park. “I don't have a restaurant, it's something I want but I'm scared of it. This is a chance for me to do what I want without commitment.”

“Danna worked in a restaurant where it was difficult for her to be creative [with the cuisine] and do things she felt strongly about. She'd been doing it for three years and →



تصوير آلان كيوهيني

بقلم هيثم صناعي

ملجأ إنجليزي في جبال الأطلس

لقاء مع الرجل الإنجليزي الذي تسلق جبال الأطلس، وبني فندقه
هناك في الأعالي، ثم دعا أبناء المنطقة ليقوموا بتسييره وإدارته



architects who specialises in an ancient construction technique known as pisé. Earth is rammed together without any binding agent. It keeps the interior cool in the summer and warm in the winter. It's a natural way of saving money on energy bills.

It's not just the environment that Skinner's project respects. The local community is at the heart of Kasbah Bab Ourika – 58 out of the 60 employees are from nearby villages. Before the Kasbah opened to the public, Skinner set up an English-language school here and gave his new employees courses in hospitality.

It's something that hasn't gone unnoticed by the authorities. "The governor of the province has told me that my project is one that he prizes hugely because of the impact on the local community.

"This area is quite remote, so it was a big change for [locals]," says Skinner. If it was a big change for the Moroccans, there's also a lot for Western visitors to get used to. There's one electricity cable into the Kasbah, so whenever the village suffers a power cut, so does the hotel. The water often runs out, too. "It's a big eye-opener for Western guests to come here because they go on treks from the Kasbah and they see the day-to-day living, which is quite poor."

The next morning we sit at the edge of the vegetable garden, looking down into the wadi. We spot a beautiful stone building on the cliff edge in the distance – then burst out laughing. It's the café we stopped at right at the beginning of our Atlas Mountains misadventure. ■

توقعنا

أن يكون الوصول إلى جبال الأطلس سهلاً. فالتوجيهات واضحة: اسلكوا الطريق السريع مروراً بإحدى القرى، ثم اعبروا نهراً، وانعطفوا يميناً لتصلوا إلى هناك. ولكننا اعتقدنا أن اتباع التعليمات المكتوبة على ورقة شيء ينتمي إلى الماضي البعيد، ولا يتناسب مع تطورات العصر، وباعتبار أننا ننتمي إلى عالم التكنولوجيا بامتياز، فقد فضلنا الإستعانة بخرائط موقع غوغل الإلكتروني عبر هواتفنا الذكية، والذي أحب ذلك اليوم أن يمازحنا على ما يبدو.

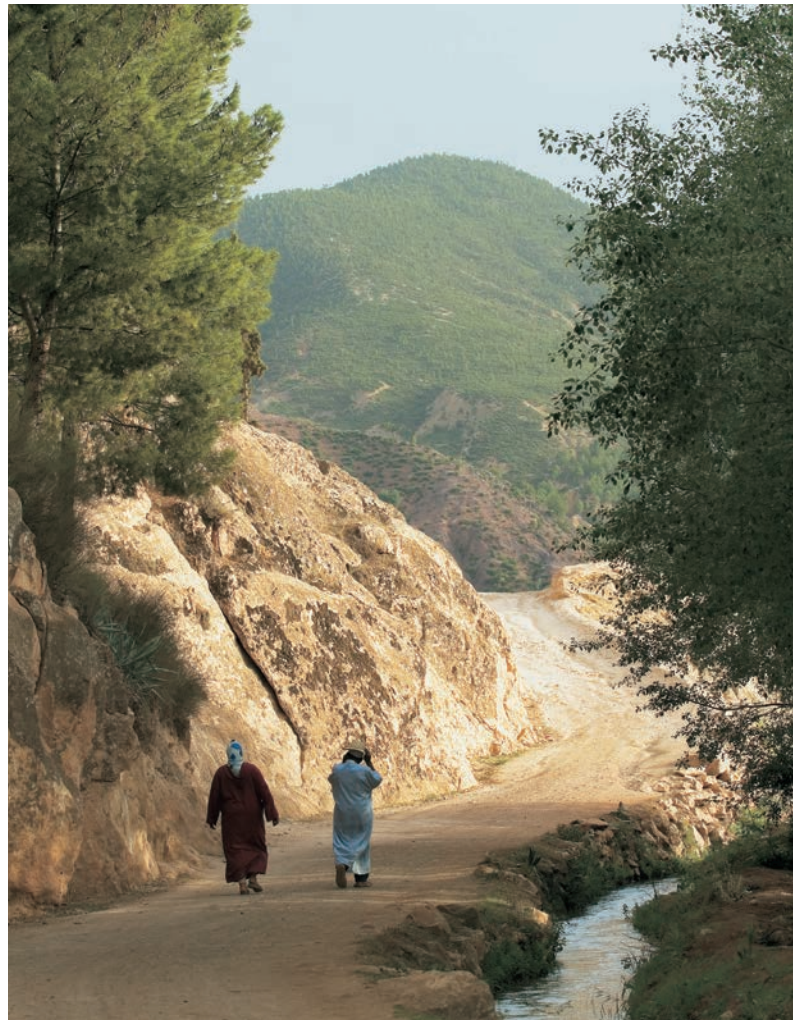
بعد أن اجتازنا عدداً من المنعطفات الحادة قررنا التوقف قليلاً عند استراحةٍ مطلّة على وادٍ عميق لنلتقط أنفاسنا قبل أن نتابع طريقنا إلى الفندق الجبلي، الذي يحمل اسم قصبة باب أورिका، وهو منتجع الإنجليزي ستيفن سكينر.

حسب الخريطة على هواتفنا الذكية ظهر خط متعرج يصل إلى أعلى الجبل، وعلى الشاشة لم يبدو أنّ المكان بعيد، إلا أننا أمضينا ثلاث ساعات كاملة في صعود طرقات ضيقة جداً تتعرج على حواف صخرية شاهقة، ومررنا بمطاعم مبنية على ضفاف أنهار صغيرة، لم نتوقف خلالها إلا لشراء الكرز الطازج والعنب من باعة جبليين على جانب الطريق.

وعندما شارفت الشمس على الغروب قبل أن نجد أية لافتة تشير إلى الفندق، قررنا أن الوقت قد حان للتراجع عن قرارنا بالوصول وحدنا وبمساعدة "الرفيق غوغول" لا غير، واتصلنا بسكينر ليرشدنا إلى مكانه، فما كان منه إلا أن أخبرنا بأننا أمضينا الساعات الثلاث الأخيرة في صعود الطريق الخطأ، ودلنا إلى الطريق الصحيحة.

يقع فندق قصبة باب أورिका في أعلى قرية تينين أورिका. وفي طريقنا إلى هناك، مررنا برجلين يركبان حمارين، وبأطفالٍ يلعبون في شارعٍ رمليٍّ ذو اتجاه واحد، قبل أن ننعطف أخيراً لتتسلك مساراً شديداً الانحدار يقف في نهايته مدخل المكان الذي أمضينا ساعاتٍ نبحث عنه.

وأثناء تناولنا العشاء تحت سماء مليئة بالنجوم قال ستيفن سكينر "في أحد ←



وتتناسب الهندسة المعمارية للمبنى مع بيئته، فقد صمّم البناء الرئيسي مهندس معماري إنجليزي مختص بتقنية إنشائية عربية تُعرف بـ pisé. فالتراب مرصوصٌ بدون استخدام مواد رابطة أو لاصقة، مما يجعل داخله بارداً في الصيف ودافئاً في الشتاء، وهي طريقة طبيعية تخفض استهلاك الطاقة وبالتالي توفر المال.

ويحترم مشروع سكينر المجتمع المحلي إلى جانب احترامه للبيئة إذ أن 58 موظفاً من أصل 60 هم من السكان المحليين.

ويشرح لنا سكينر هذا قائلاً "المنطقة هنا نائية جداً مما جعل المشروع تغييراً كبيراً بالنسبة لأبناء المنطقة". وقد أنشأ سكينر مدرسة لتعليم اللغة الإنجليزية في المنطقة، وكان موظفوه الجدد ضيوفاً على هذه الدورات قبل أن يفتح الفندق للعموم.

وحظي المشروع بإعجاب السلطات المحلية ودعمها، وقد قال حاكم المقاطعة لسكينر أنه يقدر مشروعه جداً لما له من تأثير إيجابي على المجتمع المحلي.

وإذا كان المشروع يشكل تغييراً بالنسبة لأبناء المنطقة فإنه يشكل كذلك فرصة للتعرف على الزوار الغربيين الكثير.

وهناك سلك كهربائي رئيسي (كابل) وحيد يغذي القصة بالكهرباء، فعندما تتعرض القرية لانقطاع الكهرباء يشمل ذلك الفندق أيضاً، وقد انقطعت الكهرباء أثناء لقائنا، مما جعلنا نلحظ النجوم المتلألئة لأول مرة. كما أن الماء قد ينفد في أحيان كثيرة.

ويقوم قصة أورिका بدور مركز تعارف، فهو كما يقول سكينر "يثير فضول الزوار من الغرب، لدرجة أنهم يقومون برحلة شاقة من القصة ليعاينوا الحياة اليومية للفقراء، والمختلفة تماماً عن حياتهم".

في صباح اليوم التالي جلسنا على حافة مزرعة الخضار في أقصى قطعة الأرض ننظر إلى الوادي في الأسفل والجدول الذي ينساب فيه مترقفاً. رأينا سيارات تطوف بعيداً حول الجبل، وشاهدنا بناءً حجرياً جميلاً يقف على حافة المنحدر الصخري، وحينها لم نمتلك أنفسنا وانفجرنا ضاحكين، فهذا المبنى ليس إلا الإستراحة التي توقفنا عندها في بداية رحلتنا المتعسرة إلى جبال الأطلس. ■

الأيام وبعد أن استمتعت بالعديد من أكواب الشاي بالتنوع، تسلفت التل، وحين رأيت الهضبة، أصبت بالذهول، وشعرت أن كل ما أريده هو بناء منزلٍ صغير هنا على كتف التلة".

وكان من المقرر لقصة باب أورिका أن يكون منزلاً للعائلة. منزل بطابع إنجليزي وسط جبال المغرب. المنطقة خضراء بشكل مذهل، تنتشر فيها النباتات شرقاً في وادي النهر، وفي الغرب تشمخ جبال حمراء مرتفعة. وبفضل وفرة المياه، نجح سكينر بزراعة مروج شذبها بصورة جميلة، وبشكل يذكر بالمروج الإنجليزية، ووضع عدداً من المقاعد على طول الطرق التي تصطف على جانبيها الأشجار.

في داخل البناء، كان الصالون مصمماً على طراز القرن التاسع عشر، وهناك غرفة للمنظر الفلكي زينها بعدد من أجهزة المذياع الكلاسيكية. ويقول سكينر "لم يكن من الإنصاف أن يكون قصة باب أورिका مكاناً خاصاً بي وحدي دون زوار".

وفعلاً لم يكن المكان لسكينر وحده، فنادراً ما كان قصة باب أورिका يخلو من الزوار، فأقارب سكينر وأصدقاؤه غالباً ما يأتون من إنجلترا لقضاء عطلة نهاية الأسبوع في هذه الواحة الإنجليزية في جبال المغرب، ثم بدأ أصدقاء أصدقائه بزيارته، وسرعان ما أصبح سكينر يؤجر الغرف يومياً. يقول سكينر "الفندق مكتظ معظم الأيام لدرجة أنه أحياناً قد لا تبقى غرفة لي".

لا يدار قصة باب أورिका كباقي الفنادق. فسكينر، وهو ابن رجل مستثمر في عالم حماية البيئة، يدير فندقه كمشروع مكتفي ذاتياً (رغم أنه يرفض أن يطلق عليه اسم منتجع بيئي). ففي قصة باب أورिका تزرع الخضار التي تستخدم لإعداد الغداء، ويطلب من الزبائن أن يطلبوا غداءهم قبل عدة ساعات بحيث يمكن للطهاة أن يخرجوا لشراء الكمية اللازمة تماماً من اللحم، ويقطفوا بقدر ما يحتاجون من الخضار لتقليل الهدر إلى حده الأدنى.

ويقول سكينر "لدينا ألواح شمسية ونخطط لإنشاء وحدة لتحويل النفايات إلى غاز الميثان الهام للتدفئة، والمشروع قيد التطوير تدريجياً، وأنا لا أنوي توسيعه كثيراً، ولا أن يتجاوز 25 غرفة فعلياً".

(من اليسار إلى اليمين)
اللوحه التي تشير إلى
الاتجاه، صالة الغداء في
القصة، وستيفان سكينر،
وحديقة الخضار في الفندق

(Left to right) A much-needed sign directing the way; the Kasbah's dining room; proprietor Stephen Skinner; the hotel's vegetable garden



It was supposed to be an easy drive up into the Atlas Mountains. Highway, village, cross a river, turn right and we're there. But we're too modern for handwritten directions. Google is our guide. And Google is having some fun with us.

After the first few hairpin turns, we stop at a café overlooking a wadi. We're on our way to Kasbah Bab Ourika, Englishman Stephen Skinner's mountain retreat.

Our smartphone suggests we follow a squiggly line up the mountain. It doesn't look far. We spend the next three hours on impossibly narrow roads, hugging cliff edges, crossing fast-flowing rivers, and stopping for fresh berries and grapefruit sold by the roadside.

With the sun setting and no sign of the hotel, we relent and call Skinner. We've gone up the wrong mountain. He directs us back down.

Kasbah Bab Ourika sits atop the village of Tnine Ourika. On the final approach we overtake two men on donkeys and skirt round kids playing in the street before making a final turn to drive up a ridiculously steep hill.

"One day, after too many mint teas, I walked up this hill and I was amazed to find a plateau," says Stephen Skinner as we eat with him later under the stars. "I was just going to build a little house."

Kasbah Bab Ourika was supposed to be a family home "It would've been a bit of a shame if it had been just my house, and not a place where lots of people are," says Skinner. He needn't have worried. Kasbah Bab Ourika was rarely empty. Skinner's family and friends would often fly

over from England to spend the weekend at this little bit of England in the Moroccan mountains.

The area is surprisingly green; to the east, vegetation thrives in the river valley. The availability of water has allowed Skinner to create beautifully manicured lawns that wouldn't look out of place in the Cotswolds. Benches are placed in the shade of gracious tree-lined avenues.

Inside the hotel, Skinner has created what looks like a 19th-century smoking room; in another salon there's a telescope and a collection of vintage radios.

Soon friends-of-friends were coming to visit and it wasn't long before Skinner was renting out rooms by the night. "We were full so often that there wasn't even room for me. It's a project that's developed gradually. It's not going to grow much bigger because I don't really want it to be more than 25 rooms."

Kasbah Bab Ourika isn't run like most hotels. The son of an environmental entrepreneur, Skinner runs it as an almost self-sufficient enterprise (although he flinches at the term 'eco-resort'). The Kasbah has its own vegetable patch where dinner is sourced. And diners are asked to order a few hours before they eat, so that the chefs can go out and buy exactly the right amount of meat and pick the right amount of vegetables, minimising waste.

"We have solar panels and I have a plan for a biodigester unit which will convert waste into methane gas and that's very useful for heating," says Skinner.

The architecture, too, fits in with its environment. The main building was designed by one of the few English →



home is his kasbah

Meet the Englishman who went up a hill... and built a hotel on it.
Then got the local villagers to run it



Words Haitham Sannani

Photography Alan Keohane

An Englishman's

ستيفان شكير يقف
في وسط حديقة الخضار
التي تخطط بفندقه قصبة
باب أوركا القابع على
قمة تل مرتفع

Stephen Skinner
stands in the vegetable
garden he's created at
his hilltop hotel Kasbah
Bab Ourika

الوجه الآخر للقاهرة

بقلم درو غوف تصوير جون ريفورد

دعك من النيل والأهرامات والمتحف المصري، وهيا لنكتشف معا الجانب الآخر للعاصمة المصرية، إليكم إختياراتنا لأجمل الأماكن التي تستحق الزيارة في منأى عن جحافل السياح

DISNEYLAND CAIRO

Dream Park bills itself as the “leading amusement park in Egypt and the Middle East”. How this lavishly upholstered claim arose is anyone’s guess. Sprawled over a patch of desert near 6th of October City – a satellite settlement about half an hour’s drive west of the capital – Dream Park is packed with Egyptian families enjoying the standard fare of water flumes, merry-go-rounds and monstrous spinning machinery.

Some of the rides feel a touch rickety, but a reassuring note on the website says that Dream Park holds a “safety certification from the world famous T.U.V. Rhineland”.

Don’t expect Dream Park to deliver Disney levels of sophistication. But for a slice of Cairo life that you won’t find in the guidebooks, this is a fun day out.

dreamparkegypt.com

ALTERNATIVE ARTS

If you like your art with thousands of years of tradition behind it, then stick to the museums. But if guerrilla Super 8 films and cosmology-inspired sound installations are more your bag, you might be surprised to learn that Cairo can satisfy your every alternative art urge.

Cinephiles are catered to by tiny arthouse cinema Zawya and alternative cinema collective Cimatheque. Fans of German dubstep should head to experimental music studio, 100Copies, which hosts live gigs. Townhouse is the granddaddy of alternative Cairo. For contemporary dance, experimental theatre and the odd bit of alternative metal, head here. Townhouse itself is an industrial-style multidisciplinary venue that wouldn’t look out of place in Hackney or Brooklyn. Nor would its programme, with events such as a video installation aiming to “undermine the veracity of the photograph”.

zawyacinema.com; cimatheque.org; 100copies.com; thetownhousegallery.com

الحديقة اليابانية

استقلوا مترو القاهرة جنوباً نحو حلوان، مشى إلى الطبقة الأرستقراطية في العهد الإستعماري، وعند نزولكم في المحطة الأخيرة سيصادفكم أمر غريب. في البداية سيجرفكم الإزدحام والفوضى المعتادان في الأسواق الشعبية، اتجهوا شرقاً وامشوا خمس دقائق فقط إلى أن يصادفكم مبنى على هيئة معبد، هذا المبنى يضم الحديقة اليابانية. ويسمح للزوار بدخول الحديقة مقابل ثلاثة جنيهات مصرية – أي ما يقارب الخمسين سنتاً أمريكياً – وهي منتزه بمساحة 12 فدانا صمم عام 1917 بناءً على طلب أحد السلاطين العثمانيين.

سيروا على طول السياج الشجري، أو اجلسوا تحت أحد المعابد المتداخلة المبنية من خشب البامبو، ثم استقلوا قوارب الدواسات في نزهة في البحيرة الخضراء. استمتعوا في تجوالكم بين 49 تمثالا مصنوعة من الطين المشوي الملون لبيدوا، رغم أن برك الماء التي يتربعون عليها قد جفت منذ زمن بعيد.

هذه الحديقة مكان مثالي لأخذ قسط من الراحة في منتصف نهار صاخب وسط القاهرة. وربما يسركم أن تعلموا أن قلة فقط من أهالي المنطقة على ما يبدو، يعلمون بوجود هذه الحديقة الجميلة، لذلك فمن المحتمل أن تتاح لكم فرصة الإستمتاع بها بدون شركاء. تماما كما كان السلطان يفعل قبل قرون من الزمان.

شارع محمد سيد أحمد، حلوان

المطعم السوداني

انتبهوا لا تدعوا المصريين يسمعوننا، ولكن المطبخ المصري، وإن كان فيه أطباق شهية فهو ليس بالغنى والتنوع الكافيين، قد يكون لدى المصريون أروع المعالم السياحية والآثار، صحراء بمناظر خلابة، وشعاب مرجانية لا مثيل لها، ونهر شهير في العالم أجمع، ولكن بالنسبة للطعام فبعد مدة قد ترغب ببعض التغيير، ولا يعود صحن الفول المدمس شهيا بالنسبة لك كما كان في البداية.

والحقيقة أن هذا المطلب ليس صعب التحقيق، فقد أصبحت القاهرة بمثابة الملتقى للشعوب من الشرق الأوسط وشمال إفريقيا، وهي تضم تشكيلة رائعة من المطاعم المختلفة. ولعل أحد أفضل هذه المطاعم هو المطعم السوداني في مركز القاهرة. الوصول إلى المطعم يتم عبر زقاق قديم متهدم بعد ميدان العتبة، ليجد



خان الخليلي
ليس مجرد فخ سياحي.
اخرج من الشوارع الرئيسية
واستكشف وجهها آخر

Don't write off Khan
Al-Khalili as a tourist trap.
Get off the main drag
and explore



يمكنك ان تقضي ساعة أو ساعتين في التشويق والإثارة بحديقة ألعاب "دريم بارك"، وتستكشف الشوارع الخلفية في خان الخليلي (يسار) وتم تناول وجبة عشاء على الطريقة السودانية (يمين)

Dream Park's faded glory is well worth a thrill-seeking hour or two (above). Explore the backstreets of Khan Al-Khalili (left) and then have dinner a la Sudan (right)



drag is Muski Street, a long thoroughfare cutting through Islamic Cairo, lined with shops selling various incarnations of tacky tourist tat.

To get away from the coach parties, head south towards Bab Zuwayla, the Fatamid-era gate erected nearly 1000 years ago. Climb to the top of its towers and pretend you're the sultan watching pilgrims embark on their *hajj* to Mecca.

Still further south is the Souk of the Tentmakers, a wonderfully atmospheric bazaar where visitors can shop for colourful handmade wall-hangings. →

الزوار الجائعون أنفسهم فيما يبدو كغرفة معيشة مكتظة بالعمال السودانيين. ولكن ما أن يدخلوا حتى ينأج لهم تذوق ألد الوجبات في القاهرة، من السمك المشوي بالفلفل الحار واللحوم المنكهة بالكاري، إلى السلطات السودانية بالبندق، هذا إضافة إلى أشهى حساء عدس في المدينة. إنها تجربة لا يمكن ان تنسى.

خان الخليلي

ما الذي يفعله خان الخليلي في دليل سياحي بديل إلى القاهرة؟ فهذا المعلم السياحي الشهير بمتاهاته وأسواقه المزدحمة حيث الصاغة والعطارون وباعة السجاد والقهوة والمقاهي الشهيرة التي تغص بروادها، يعكس تماما صورة القاهرة كما يتخيلها السائح عادة. أخرج قليلا خارج خان الخليلي واكتشف عالما مختلفا. أول ما يطلعك هو شارع الموسكي، وهو سوق طويل يأخذك عبر القاهرة الإسلامية، وتصف على جانبيه محال تجارية تباع بضائع سياحية. وكما تبعد عن المجموعات السياحية قدر المستطاع، توجه جنوباً نحو باب زويلة، البوابة الفاطمية الرائعة التي أقيمت قبل نحو ألف عام، وكانت تعلق عليها رؤوس المجرمين حتى القرن التاسع عشر. اصعد أحد الأبراج، وتخيل أنك سلطان يرقب إستعدادات موكب الحج إلى الديار المقدسة.

إلى الجنوب تجد سوق صانعي الخيام، وهو بازار بأجواء رائعة يمكن منه شراء ديكورات تعلق على الجدران مصنوعة يدويا وغنية بالألوان.

دريم بارك

تصنف "دريم بارك" نفسها على أنها "مدينة الملاهي الرائدة في مصر والشرق الأوسط". في الواقع "دريم بارك" لها شخصيتها الخاصة بغض النظر عن تصنيفها لنفسها. فيها، يمكنكم الصراخ بأعلى صوتكم، وكيفما شئتم، وأنتم على قطار معلق، بينما تنظرون إلى الأهرامات عن بعد، وهي عادة لا تتلقى إلا زيارات قليلة من السياح، وننصح بزيارتها في نهار جميل بعيد عن صخب القاهرة.

تمتد مدينة الألعاب في الصحراء قرب مدينة أكتوبر التي تقع غرب ←



ICCSAT's satellite-based IP communications technology enables constant connectivity for voice, video and data applications in any environment. Through our vast network of global partners you will find broadband access solutions for telecommunications carriers, enterprise customers and military and government organizations.

ICCSAT's partners can utilize our platform to extend private networks to remote offices, support mobile connectivity across land, sea and air, providing high-speed broadband access anywhere in the world.

www.iccsat.com
sales@iccsat.com



VSAT SERVICES

- Satellite Internet Services
- SCPC/DVB-S2 Services
- Mesh Services
- Point to Point Services
- Point to Multi-point Services
- Broadcasting and Media
- Virtual Private Networks
- VNO Solutions



Saudi Arabia - Jeddah • P.O.BOX: 122572 Jeddah 21332 • Tel: +966 920001445 • Fax: +966 2 6067356 • www.iccsat.com • sales@iccsat.com

4N
telecommunication

Based in the Middle East with offices in Saudi Arabia and UAE, 4N Telecom is a recognized leader in delivering cutting-edge wireless communication products and solutions across EMEA.

Our reliable, cost-effective, and business leveraging solutions are backed with award-winning technical support, setting the standard for excellence in the corporate world.

www.4ntel.com
sales@4ntel.com



SOLUTIONS

- Wireless Solutions
- Wifi Solutions
- VSAT Solution
- WAN Optimization
- IP-PBX Solution
- Video Conference

Saudi Arabia - Jeddah • P.O.BOX: 122537 Jeddah 21332 • Tel: +966 920029030 • Fax: +966 2 6067356 • www.4ntel.com • sales@4ntel.com

soon find yourself in what at first glance looks like little more than a crowded living room packed with Sudanese expats.

But if you join the crush, you can expect to be fed some of the most mouth-watering food in Cairo. From piping-hot grilled fish and curried meats to nut-flavoured Sudanese salads and what might just be the best lentil stew in town, this is an experience that will linger long on the taste buds.

Off Ataba Square, +20 2 23954910

KHAN AL-KHALILI

What is one of Cairo's most popular tourist attractions doing in an alternative guide to the city? It's easy to think that there's nothing interesting to see here. But get off the beaten alley, and there's a whole other world to explore. The main →

القاهرة وتبعد عنها نصف ساعة بالسيارة. وتنج الملاهي بالعائلات المصرية التي أتت لتستمتع بالعباها الرائعة من المجاري المائية، إلى دوائر الأحصنة المبهجة والأراجيح العملاقة الدوارة.

قد تشعرون بالقلق حيال بعض الألعاب، رغم أنكم ستجدون ملاحظة على الموقع الإلكتروني تطمئنكم إلى أن القائمين على الملاهي حصلوا على "شهادة السلامة من T.U.V Rhineland المشهورة عالمياً". لا تتوقعوا أن تكون مدينة ألعاب "دريم بارك" مشابهة لمدينة "ديزني لاند"، أو في نفس حجمها أو نفس مستواها، ولكن عليكم بزيارة مدينة الألعاب المصرية الرائدة هذه، إذا أردتم زيارة جزء من القاهرة لن تجدوه على صفحات دليلكم السياحي.

الفنون البديلة

إذا كنت تحب الفن الذي تقف خلفه آلاف السنين من التقاليد، فعليك إذن التمسك بالمتاحف. ولكن إذا كانت الأفلام البديلة المنفذة بكاميرات الهواة والفنون الصوتية هي ما تفضله، فقد يفاجئك ←



بطاقتك الائتمانية البلاتينية.. تمنحك الدخول إلى أرقى صالات كبار الشخصيات في أهم المطارات*



قائمة أرقى صالات كبار الشخصيات في أهم المطارات

الرياض - مطار الملك خالد الدولي
الشارقة - مطار الشارقة الدولي
سنغافورة - مطار شانغي الدولي
الدمام - مطار الملك فهد الدولي
دبي - مطار دبي الدولي
هامبورغ - مطار هامبورغ الدولي
كراتشي - مطار جناح الدولي

ميونيخ - مطار فرانس جوزف سترأوس الدولي
باريس - مطار شارل ديغول الدولي
براغ - مطار فاتسلاف هافيل الدولي
أبو ظبي - مطار أبو ظبي الدولي
بيروت - مطار رفيق الحريري الدولي
القاهرة - مطار القاهرة الدولي
جدة - مطار الملك عبد العزيز الدولي
كوالالمبور - مطار كوالالمبور الدولي

لندن - مطار هيثرو الدولي
مانيلا - مطار نينو أكينو الدولي
مومباي - مطار تشاتراباتي شيفاجي الدولي
طوكيو - مطار ناريتا الدولي
زوريخ - مطار زوريخ الدولي
الكويت - مطار الكويت الدولي
هونغ كونغ - مطار هونغ كونغ الدولي
جوهانسبرغ - مطار أو آر تامبو الدولي

Al Rajhi Bank مصرف الراجحي



تقدم بطلك الآن

800 124 1222
alrajhibank.com.sa
f t y /alrajhibank

VISA

* رسوم السحب النقدي 13.5 ريال سعودي داخل المملكة و22.5 ريال سعودي خارج المملكة ورسوم
الشراء 1.15%
معدل العمولة الفعلي صفر% / خدمة الدخول إلى الصالات المجانية / تنطبق الشروط والأحكام





THE BUDDHAS OF CAIRO

Take the Cairo metro south to Helwan – a suburb that used to be a winter retreat for the city's colonial-era elite – and a strange thing happens. Alighting at the very last stop, visitors are plunged into the familiar chaos of a rough-and-ready street market. But turn east and walk for five minutes, and a peculiar pagoda-shaped building comes into view.

Paying the 50 cents entry fee, visitors enter the folly of Cairo's Japanese Garden, a 12-acre park designed in 1917 for the ruling sultan.

The centrepiece is the set of 49 terracotta-coloured Buddhas. Although the pond over which they squat dried up long ago, you can still walk amid pristine topiary hedges, sit beneath one of the rickety, bamboo-timbered pagodas or take a pedalo ride on the lake.

What's best is that even Cairenes don't seem to know about this place, so you're likely to have it all to yourself. Just like the sultan would have done a century ago.

Mohammed Sayed Ahmed Street, Helwan

A SUDANESE SURPRISE

Whisper it out of earshot of any peacock-proud Egyptians, but their national cuisine, while tasty, can get a bit, well, samey. They may have the best monuments, jaw-dropping desert vistas and coral reefs that you'll never tire of, but after a while you might not want another fava bean stew.

Not that it matters. Cairo has become such a Middle Eastern and North African hub that visitors can sample the cream of the region's varied cuisines in an array of brilliant backstreet restaurants.

One of the best of the lot is El Khartoum, a no-frills Sudanese eatery in central Cairo. Take a turn down an old, tumbledown alleyway just off Ataba Square, and you'll →



يقص خان الخليلي
بالشخصيات الملفتة للنظر،
توقع إن ترى راقصين في
الشارع، أو عروضاً كوميدية

Khan Al-Khalili is full of
interesting characters.
Expect street dancers
and comedy glasses

الفن البديل. ففي صالة سينما "زاوية" التي تشكل مصغرا لسينما "أرت هاوس" يتجمع عشاق السينما المستقلة والبديلة، في حين أن المعجبين بموسيقى "دوبسيت" الألمانية يمكنهم التوجه إلى استوديو 100Copies للموسيقى التجريبية والذي يستضيف حفلات حية في ليلتي الجمعة والسبت. أما "تاوان هاوس" فهو المركز الذي يعتبر بمثابة العراب للقاهرة البديلة. محبو الرقص المعاصر والمسرح التجريبي، وموسيقى الميتال المختلفة بعض الشيء، يجدون ضالتهم في "روابط" التابعة لتاوان هاوس والتي تعمل كمنصة للفنون الأدائية في القاهرة ومصر ككل، وقد أنشأتها مجموعة من الفنانين المستقلين انطلاقا من الحاجة إلى مساحة فنية للفرق المستقلة وجمهور مهمم بالفنون الأدائية المعاصرة، والتي تشمل المسرح والموسيقى والأفلام. وتاوان هاوس كبناء يبدو من الخارج على غرار الأبنية الصناعية متعددة التخصصات، وهو من نوع أبنية المراكز الثقافية التي لا تستغرب وجودها في منطقة هاكني اللندنية، أو في حي بروكلين بمدينة نيويورك. ولا حتى تستغرب برامجها التي تضم فعاليات مثل عرض الفيديو التجريبي الذي يحمل عنوانا مثيرا للفضول وهو "تقويض صحة الصورة". ■



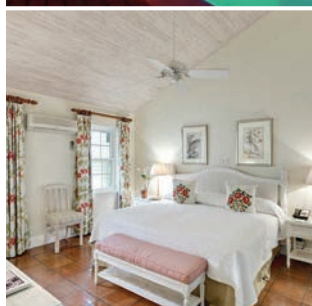
شركة المدينة المنورة للتجارة
Al Madinah Dates Co.
Manufacturer & Exporter

P.O. Box- 5090,
 Al Madinah Al Munawarah, 41422,
 Saudi Arabia.
 Tel.: +966 14845 7777; Fax: +966 14845 8777

info@tomoor.com - www.tomoor.com

Our showroom in Al Madinah - Taiba Commercial Center : 8200423
 Dates Market : 8273140
 Quba Mosque Shop : 8229979
 Our Showroom in Jeddah - Andalus Mall : 6303779

شركة المدينة المنورة للتجارة
 TOMOOR




COBBLERS COVE

BARBADOS

THE CARIBBEAN'S BEST KEPT SECRET...

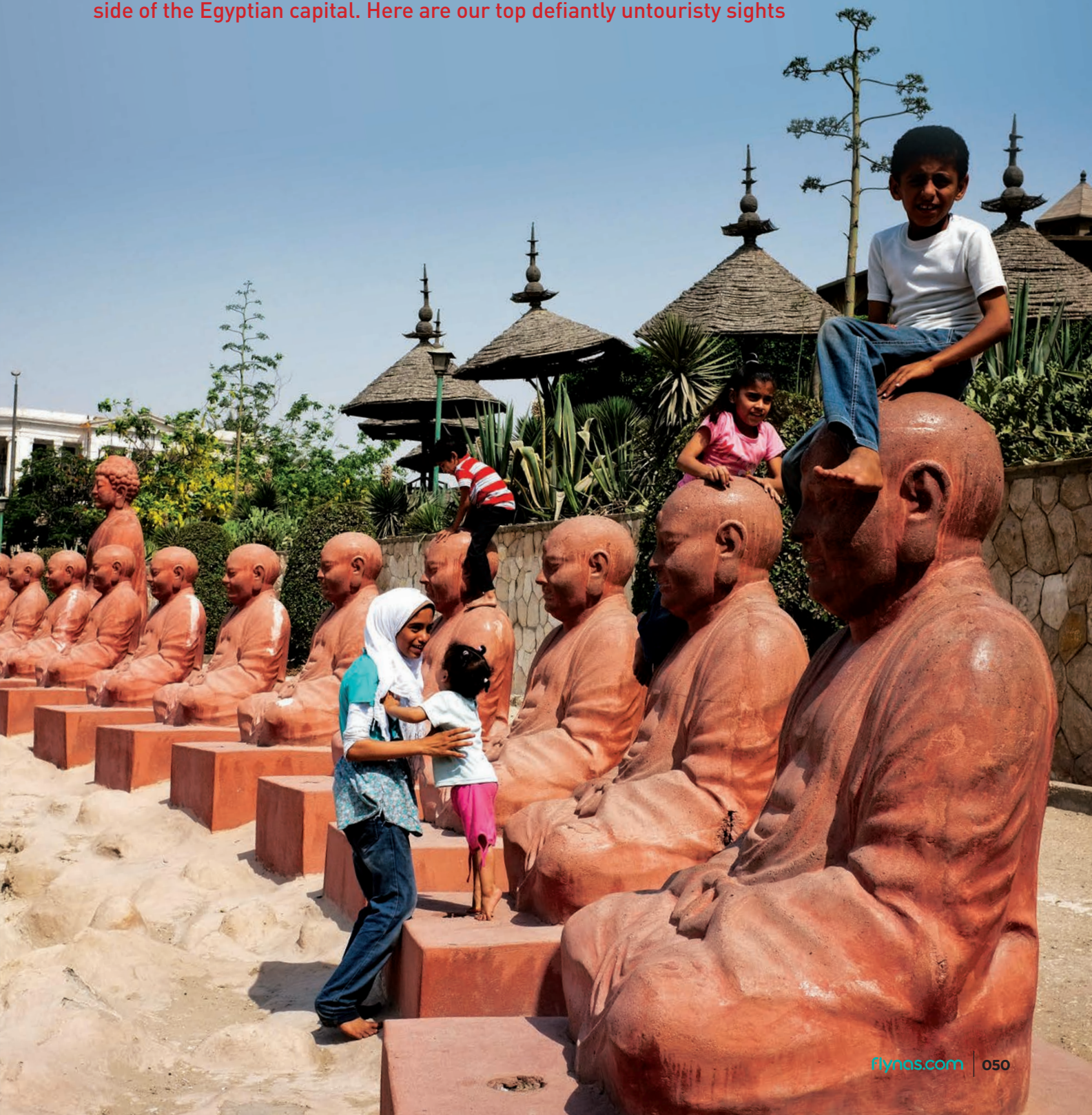
Cool, calm and private, Cobblers Cove is the smart choice for people in the know. Nestled in lush tropical gardens on the beautiful west coast of Barbados, this luxury boutique hotel offers exceptional food, total relaxation and even a Hawksbill turtle or two. As a member of the prestigious Relais & Chateaux group, Cobblers Cove prides itself on its impeccable service and elegant Caribbean charm.

RELAIS & CHATEAUX

Cobblers Cove, Barbados | T: +1 246 422-2291 | reservations@cobblerscove.com

OF CAIRO

side of the Egyptian capital. Here are our top defiantly untouristy sights



4

PLACES

CAIRO

THE OTHER SIDE

Forget the Pyramids, the Nile and the Egyptian Museum, and explore the other



Words Alastair Beach Photography Amanda Mustard

الإمارات في قمة تشويبقه



إربطوا

أحزمة الأمان واستعدوا للرحلة، فالإمارات العربية المتحدة لا تعدكم فقط بأشعة شمس دافئة وشواطئ جميلة على مدار السنة، ففي الصحارى الواسعة والجبال الجرداء، في الماء أو في الهواء، ثمة دائما فرص وأفاق مفتوحة لمغامرات مليئة بالإثارة والتشويق. إنها البلد الذي يرفع دقائق الأدرنالين بطريقة من شأنها أن تجعل أشهر حدائق الألعاب في العالم تغرق في خجلها.

الفوص مع سمك القرش

عامل الإثارة: 7 / مستوى المهارة: 7

كاد قلبي أن يقفز خارج صدري، وأستطيع أن أشعر بقطرات العرق تنهمر على وجهي تحت نظارات الغوص، بينما أنا حرقا وفعليا، أحرق في عيني ذاك الوحش الذي يبلغ طوله سبعة أمتار. استغرق المشهد نصف

ثانية، ولكنها بدت كساعة. كان يمكن لقواطع السمكة أن تطحنني، لكنها لم تعتبرني وجبة شهية. كان ذلك في الفجيرة، في الجزء الشرقي من شبه الجزيرة العربية حيث شاهدت أول سمكة قرش في حياتي. وددت أن أصرخ، لكن كان جليا أن لا أحد سيسمعني. ولم يكن هذا غريبا، بل إنه سبب تفضيل الغواصين لهذه البقعة الأقل شهرة في الشرق الأوسط، فأسمك القرش ذات الزعانف السوداء والغير عدوانية تعيش في هذه المياه الحارة، وقد شاهد الغواصون في المنطقة أسماكاً يصل طولها إلى 9 أمتار. بعد 10 دقائق، لم أكن قد تعافيت من صدمتي، ولكنني وصلت بأمان إلى سطح الماء، وسرعان ما أردت إعادة الكرة. ولا يقتصر تواجد أسماك القرش هنا على الفصل الجار، فهي تأتي أحيانا في الأشهر الباردة. **السعر:** تبدأ أسعار رحلات الغطس من 250 درهما (68 دولارا امريكي)، أما للمبتدئين فالسعر 550 درهما (150 دولارا). التفاصيل: تعرف إلى جزيرة سنوبي أو الفجيرة دبا روك، موطن أسماك القرش ذات الزعانف السوداء، مع شركة "Al Boom Diving" -

بقلم جيد بريمنر

confidence on the water, though, and at the end of the day, as we fall down a metre-high drop and get covered in water, we've still got smiles on our faces.

Price: From Dh100 (\$27) per person.

Details: All raft trips include a professional guide, a short briefing on the basics of rafting and safety information.
wadiadventure.ae

SKYDIVING

Thrill factor: 8 | **Skill level:** 3

I'm bracing myself for Dubai's skydive experience, which sees jumpers fall from 4,000 metres right above the iconic palm. Strapped onto our instructors, we're just heading up into the clouds when the man sitting next to me starts

babbling. "I've never even looked down from the top of a ladder before," he suddenly volunteers, while shaking. "My family thought this would help me conquer my fear of heights." I'm not sure whether to laugh or cry on his behalf, and settle for reassuring him, while silently wondering if his family has overshot this one somewhat. As my turn comes, and the instructor launches us from the plane, I get a temporary jolt of fear, but it's soon assuaged by my cheeks wobbling in the wind like a pair of blanemanges on powerplates. I look down. The views are breathtaking. I see the Palm Jumeirah the way it's meant to be viewed. Back on steady ground, I wait it out for my acrophobic new buddy. Has he made the jump? Suddenly, he's down, grinning from ear to ear. I feel pretty sure he'll be taking those ladders by storm from now on.

Price: Dh1,999 (\$544).

Details: Fly tandem and get a video, photographs and a certificate for free.

skydivedubai.ae ■

سيارات الدفع الرباعي على طرق وعرة

عامل الإثارة: 8 / مستوى المهارة: 5

يلتقط إثنان من السياح الماليزيين صوراً للفنّاء التي تقف بجانبها عبر هواتفهم الذكية، ويضحكان، وهما واقفان أمام الجزء الأمامي من سيارة الدفع الرباعي 4x4، وذلك لأنها تمسك بيدها كيساً تحسباً للإقياء بعد أن اصطبع لون وجهها بالأزرق. ويندفع سائق سيارتنا الماهر بنا خارج الكثبان الرملية، التي تكسدت في صحراء دولة الإمارات العربية المتحدة. من الواضح أن هذه الفنّاء لا تتأقلم جيداً مع الدور الناتج عن الحركة. أما سائقنا الذي لا يعرف قلبه الخوف فيقول "هذه هي رحلتي الرابعة لهذا اليوم". ثم أبداً بالنظر إلى قفص فوق رأسي، وأنساءل عما إذا كان سيبقى في مكانه إذا ما تعثرنا في أسفل إحدى التلال الرملية، فيطمئنني السائق قائلاً "لم يحصل معي حادث سيارة حتى الآن، هذه هي رحلتي ذات الرقم 1109". ومع أن شعور الغثيان لم يفارقني، بقيت متمالكا حتى وقت الغداء، بعكس رفيقي في السفر.

ويسرع سائقنا في القيادة أعلى الكتيب الرمل، لنقفز قبالة الجانب الآخر من التل على علو ستة أمتار من الأرض، ثم تميل السيارة إلى جانب واحد، وأشعر بأن هذه اللحظة هي الأخيرة في حياتي. لكن السيارة تستقر على عجلتين وتتابع طريقها، ثم تسقط مرة أخرى لتستقر بوضع آمن، بما بدا لي طريقة سحرية خالصة!

السعر: 200 درهم (55 دولاراً أمريكياً)

التفاصيل: احجز رحلة نصف يوم، بما في ذلك وجبة الطعام (إذا كان يمكنك تحملها) مع "رينجرز الصحراء".

التحليق الشراعي

عامل الإثارة: 8 / مستوى المهارة: 8

يقول مدربنا "قد تبدو هذه الرياضة مريحة، ولكن إذا مورست بصورة خاطئة، فإنها قد تدفع المرء في السماء لعشرات الأمتار، قبل أن يهبط على الأرض". ولما كان جسدي صغير الحجم، فإني خفت وأنا أدرك أن هذه الطائرات الشراعية قد تحملني معها بعيداً دون عودة. لكنني مضيت قدماً، وانهيت من تسوية كافة الأشياء، مع وضع خوذة السلامة استعداداً لمغامرتي الأولى مع الطائرة شراعية. يجب ألا يحرمننا الخوف من القيام بهذه الرحلة. ها أنا أدفع الطائرة المؤلفة من ثمانية أمتار من القماش، وأخلق إلى الأمام وأنا أميل على ركبتي. أشد وتر

fabric is. I go flying forward onto my knees. I yank the safety chord and the kite floats down like a jellyfish in the sky. My knees are grazed. Lesson learned. After lots of practice, and some body dragging, it's time for the board. I'm up and cruising along the water. It's the perfect way to experience Dubai's coastline. Then I catch an edge and belly-flop onto the water. Not bad for a first attempt.

Price: A one-hour lesson costs Dh300 per person (\$82) or Dh400 (\$110) for a couple.

Details: White Water Sports has lessons on Nessnass Beach, aka Kite Beach, near Sunset Mall in Jumeirah. +971 50 226 5134

WHITE WATER RAFTING

Thrill factor: 8 | Skill level: 7

There's an oasis dedicated to adventure sports in the middle of the Al Ain desert. Wadi Adventure has an Air Park (with a giant 11 metre-high swing for adults), the largest surf pool in the world, and a man-made river that creates world-class rapids. Of all the extreme sports, bounding down a white-water river sounds the least scary, more like a glorified waterslide, so I book in with a friend who has "done rafting loads of times" and assures me that a man-made river will be "a doddle". I'm feeling slightly dubious about her confidence as we board a our yellow inflatable. At the first set of rapids my pal goes bounding out of the boat and hurtling through white water, bouncing off rocks. Luckily, she is rescued by one of the lifeguards waiting at the side of the river. Climbing back into the boat, she's visibly petrified. "You need to concentrate," says the instructor, who explains that this is a grade III river in places (that's one of the most difficult). It doesn't take too long to get a bit of →





she's clutching a sick bag and her face has turned blue. Our skilled driver is launching us off the piled sand dunes in the UAE desert and, clearly, this girl isn't very good with motion sickness. "This is my fourth trip today," says our fearless driver. I look up at the roll cage above my head, wondering if it will hold should we tumble down a sandy hill. "I've never rolled a car yet," the driver reassures me. "This will be my 1,109th trip." It doesn't stop my belly flipping but, unlike my unfortunate travel companion, I manage to hold on to my lunch. Our driver accelerates up a steep mound and we fly off the top, six metres above the sand. The car tilts and I'm sure this is it, my last moment on earth. But we land on two wheels and, after some Evel Knievel-style wizardry, drop back to a more normal four-wheels-to-the-ground position. My heart eventually returns to its normal rhythm and I start to breathe again. Then our driver puts his foot down...

Price: Dh200 (\$55).

Details: Book a half day trip, including food (if you can stomach it) with Desert Rangers.

desertrangers.com

KITESURFING

Thrill factor: 8 | Skill level: 8

"It may look relaxing, but get this sport wrong and you could launch hundreds of feet into the sky, then splat onto the surface below," says our instructor. I'm quite small, and pretty sure it won't take much from one of these power kites to catapult me to the morgue. All harnessed up, with a safety helmet on, I get my first taste of a power kite. Not one to be put off by a bit of scaremongering, I push it into the power zone to see how strong this eight-metre piece of

السلامة لتعويم الطائرة مثل قنديل البحر في السماء. عندها، أصابتنى رجفة في الركبتين. لقد تعلمت الدرس. وبعد الكثير من الممارسة، وتدريب الجسد حان وقت الركوب الحقيقي. أنا أشق طريقي على طول المياه، إنها الطريقة المثلى للتعرف على الخط الساحلي لدي. أمسك بإحدى الحواف ليحط أسفل الطائرة الشراعية على الماء. أخيراً، ها أنا فخورة بأدائي، ولا سيما أنها كانت المحاولة الأولى.

السعر: تبلغ تكلفة الدرس لساعة واحدة 300 درهم للشخص (نحو 82 دولاراً أمريكياً أو 400 درهم (110 دولارات) لشخصين معاً لمدة ساعة. التفاصيل: تجري الدروس على شاطئ نسناس، المعروف أيضاً باسم شاطئ الطائرة الشراعية، قرب مركز تسوق الغروب في جميرا. يبدأ الطلاب أولاً بتعلم كيفية قيادة الطائرة الشراعية، وعندما يتقنون ذلك ويصبحون جاهزين، يمكنهم المباشرة بالركوب على الماء. للحجز، عليكم بـ"وايت ووتر سبورتز"

التجديف فوق الشلالات النهرية

عامل الإثارة: 8/مستوى المهارة: 7

توجد وسط صحراء العين واحة مخصصة لرياضات المغامرة. وهناك يوجد وادٍ للمغامرة يحتوي على منتزه وحوض سباحة لرياضة تجديف القوارب في الشلالات النهرية، وهو حوض يتسع لمئات اللترات من الماء، ويولد موجات مثالية للتزلج ونهر اصطناعي يوفر منحدرات نهرية ذات مستوى عالمي. من بين جميع الألعاب الرياضية المثيرة، يبدو الإنزلاق على أسفل نهر المياه البيضاء أقل الألعاب مخاطرة، حيث يمكنني أن أحجز دوري برفقة صديقة سبق أن مارست لمرات كثيرة رياضة ركوب الطوف في الماء، وأكدت لي أن النهر الاصطناعي سيكون بمثابة لعبة سهلة. لكن كلمات الصديقة لم تكن دقيقة تماماً، فبمجرد ركوبنا القارب المنفوخ الأصفر، ومع أول مجموعة من المنحدرات، اندفعت الصديقة من القارب وسقطت في المياه البيضاء، مبتعدة عن الصخور. لحسن الحظ أنقذها أحد رجال الإنقاذ الذين يقفون متأهبين على جانب النهر. وحين تسلقت مرة أخرى القارب، بدت صديقتي مرتعبة دون شك. وحسب المدرب فإن هذه الرياضة تحتاج إلى التركيز، وقد أوضح لنا أن هذا النهر هو نهر من الدرجة الثالثة (وهو مستوى صعب جداً). أخيراً، تأقلمنا مع الوضع، وأخذنا نسقط من علو متر، وتبلل بالماء والإبتسامات على وجوهنا. إنها تجربة مثيرة جداً ويجب على الجميع تجربتها. ➔



A licensed real estate agency operating in Lebanon since 2011

- Free valuation for sellers.
- Free transportation to the viewing location in the agency's car.
- Professional agents, who will assist you at every step, from finding the best property at the right price to closing a deal.
- Lebanese Ex-pats assist by phone, email etc... to find their dream home, land or any other property they are looking for back home.



For Sale Duplex - Lebanon- Ain Saadeh
LB0054

Price: \$1,200,000

640 Sqm Duplex penthouse located on the 3rd and 4th floors that enjoys breath-taking sea and mountain views in addition to its large terraces. It has 5 bedrooms, 3 master and 6 bathrooms with a wide area for saloons, and 5 car Parking space. General Features: Central heating, Split Air conditioning in every room, Cellar, Double Glazing, wooden closets, Sanitary "GROHE", Hydro Fusion German Wood Kitchen, Saloons tiles all in Marble "Botto Chino". Building has its own electric generator, electric gate, video phone, parking for visitors, trees and garden spread around, 100% fitting of exterior marble stone plus AlucoBond in addition to red bricks roof.



For Sale Duplex – Lebanon - Jeita –
LB0051

Price: \$460,000

285 Sqm, 100 Sqm terrace, 1 Reception room, 4 bedrooms (Master), 5 bathrooms, 2 Saloons, 1 dining room, 1 Maid room & its bathroom, Sea view, Mountain view, New building, Stone Covered, AC installations, Heater installation, Double Glazing, Double wall, 2 garages, 1 Cellar, kitchen executed, Gibson Decoration, Video phone.



For Sale Duplex – Lebanon - Broumana –
LB0047

Price: \$800,000

High end residential building, 20 min from downtown Beirut, Apartment super deluxe with an amazing view and wonderful specifications. These are Custom made apartment with the best quality available from home automation system to modern design and architecture. An apartment is formed from: 330 Sqm, 3 bedrooms, 4 bathrooms, Fully Furnished, Super Deluxe Finishing and Interior Design, High ceiling 5.5 Sqm, Electric shading system, Transparent glass curtain walls, "smart home" equipped with advanced technical systems, Advanced climate control systems, Kitchen and sanitary appliances by leading manufacturer, Visitors Parking, 2 parking, Cellar, 700 Sqm of common landscaping garden with waterfall, Janitor room, Driver room, Sea View, Mountain View.



For Sale Luxurious Villa In Monteverde –
Lebanon – LB0011

Price: \$7,500,000

The Villa is constructed as follows:

- Level (-2) with an area of about 300m², comprising a fitness area, an entertainment area and service rooms.
- Level (-1) with an area of about 465m², including 3 staff bedrooms, laundry, 130m² covered parking space and a chalet serving the pool area.
- Level (0) with an area of about 300m², comprising 4 master bedrooms, a living room and a lobby with an integrated kitchenette.
- Level (1) with an area of about 325m², comprising 2 salons, a dining area, kitchen, terrace and entrance lobby.
- Level (2) with an area of about 320m², accommodating the luxurious master suite consisting of a master bedroom with walk-in closet and bathroom with jacuzzi, a living room and a large terrace.

The main facilities of the property are:

- 60m² curved swimming pool with the latest filtration system, surrounded by both covered and uncovered terraces that extend through a large flat grass garden to a stylish wooden pergola.
- 65m² audio visual entertainment room.
- 100m² fitness area.



WWW.ESTATEPRO.ME

4th Floor St. Elie Center Old Road, Mansourieh | T: +961 76 66 99 76 | E: Lebanon@estatepro.me



Buckle up and get ready for the ride. The beaches of the Emirates may appear as serene as they come, with fine sand and still waters. But look under the sea or up in the air, and you'll find some of the UAE's greatest adrenaline rushes – a world of adventures that would put most theme parks to shame.

SHARK DIVING

Thrill factor: 7 | Skill level: 7

My heart is nearly jumping out of my chest; I can feel the beads of sweat rolling down my face under my dive goggles. I'm literally staring into the eyes of a seven-metre-long beast. Its incisors could gut me effortlessly. The encounter lasts for half a second, but feels like an hour. I'm diving in Fujairah, on the eastern part of the Arabian Peninsula, and I've just seen my first shark. I wish I could scream, but no one would hear me. But as freaked out as I am, this is not a freak occurrence, and is exactly why divers love this lesser-known spot in the Middle East. Unaggressive blacktip reef sharks favour these warm waters and animals up to nine metres long have been sighted. Ten minutes later, I still haven't recovered, but I safely make it to the surface and want to do it all again.

Price: Snorkelling trips start from Dh250 (\$68) and beginners diving trips are from Dh550 (\$150).

Details: Explore Snoopy Island or Fujairah's Dibba Rock which are both hot spots for blacktip reef sharks.

alboomdiving.com

OFF-ROAD 4x4 DRIVING

Thrill factor: 8 | Skill level: 5

Two Malaysian tourists are filming the girl next to me on their smartphones and laughing in the front of the 4x4: →

السعر: يبدأ من 100 درهما (27 دولارا امريكيا) للشخص.
التفاصيل: كافة رحلات الطوف تشمل دليلا مهنيا، وإحاطة مختصرة بالمعلومات الأساسية للطوف، وتعليمات السلامة، فضلا عن جميع معدات السلامة اللازمة. مع وجود ثلاثة مستويات منفصلة من منحدرات وايت ووتر المائنة المتاحة.

القفز بالمظلات

عامل الإثارة: 8/مستوى المهارة: 3

ها أنا أستعد لتجربة دبي للقفز بالمظلات، والتي تتضمن سقوط المظليين من علو 4000 متر تماما فوق جزيرة النخيل الرائعة. ارتفعنا بمرافقة مدربينا متجهين إلى الغيوم. حينها بدا ان الرجل الذي كان يجلس بجواري قد أخذ يهذي، وقال لي "لم يسبق لي أن تجرأت على النظر من أعلى السلم". قالها فجأة بدون أي مقدمات، وهو ما زال يرتعش، ثم أضاف "تعتقد عائلتي أن هذا من شأنه أن يساعدني على التغلب على خوفي من المرتفعات العالية". عندها، لم أعرف حقاً ما الذي يتوجب عليّ أن أفعله، وفيما إذا كان يجب أن أضحك أو أن أبكي بالنيابة عنه، لكنني كنت أحاول طمأنئته، دون أن أملك إلا أن أنسأل بين نفسي وبينه عن دوافع أسرته. وعندما جاء دوري، ودفعني المدرب من الطائرة، شعرت بموجة مؤقتة من الخوف تسري في جسدي، ولكنني هدأت على الفور بعد أن كان خدي يرتجف في الريح. تطلعت الى الأسفل فرأيت المشهد الخلاب، واستطعت أن أميز نخلة جميرا، وأنا أشاهدها من الموقع الذي يفترض ان تُرى منه لبيتدي جمال تصميمها كاملا واضحا. أخيرا، ها أنا أخط على الأرض، وقفت انتظر الرجل، الذي يعاني من رهاب المرتفعات، والذي كان يجلس بقربي. ترى هل قام بالقفز؟ نظرت حولي لأجده فجأة على الأرض هو أيضا، ولدهشتي، فقد كان يوزع ابتسامات عريضة على الجميع من حوله.

السعر: 1999 درهما إماراتيا (544 دولارا امريكيا).
التفاصيل: جربوا الطيران جنباً إلى جنب من علو 4,000 متر، واحصلوا على فيديو وصورة لكم أثناء الطيران مع شهادة مجاناً. ■

4
أماكن

الإمارات

Words Jade Bremner

EXTREME THRILLS UAE

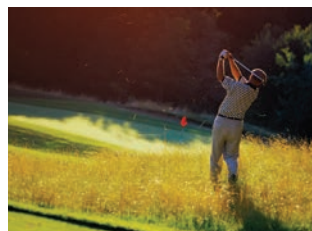


LUTON HOO HOTEL, GOLF & SPA

1,065 acres of stunning landscape. Opulent accommodation. Over four centuries of history. Luton Hoo Hotel, Golf & Spa brings you a quintessentially English country house hotel.

Enjoy fine dining in the award-winning Wernher Restaurant, or lunch and afternoon tea in the elegant lounges. Play a round of golf on the 18-hole course, then sample a modern twist on traditional fare in the oak-beamed Adam's Brasserie. For pure relaxation indulge in the infinity swimming pool, treatments and heat therapy suites of The Spa.

For weddings, events, conferences or meetings, Luton Hoo has a choice of perfect settings catering for 3 to 300 guests.



Luton Hoo Hotel, Golf & Spa, The Mansion House, Nr. Luton, Bedfordshire, LU1 3TQ

+44 (0)1582 734 437 | www.lutonhoo.co.uk





تسوّق وتغذّ وتسلي في أسواق لندن الشعبية



بقلم تدي ميزلجي

في أسواقها الشعبية، ترى وجهاً ما كان من الممكن أن تراه في شوارع التسوق الشهيرة والمولات الرصينة وصلات المطاعم والمقاهي المعروفة. إنها لندن الطازجة المفعمة بالحياة والمتحفلة بالتعددية الثقافية





PORTOBELLO MARKET

Just steps away from the bookshop where Julia Roberts surprised Hugh Grant in the film *Notting Hill*, you'll find the pastel-coloured Portobello Road. As well as some pretty shops, there's a weekly street market here, selling antique furniture and art from around the world.

Most likely to find: a camera that was used to take pictures of the coronation of Queen Elizabeth II. Or at least that's what the stallholder says

Most unlikely to find: a money-back guarantee

Most famous local: George Orwell used to live at number 22

Opening day: Sat until 5pm

BAYSWATER ROAD MARKET

One of London's biggest art galleries. But instead of white walls, paintings are fixed to the railings of Kensington Gardens. Browse hundreds of artworks in all kinds of styles.

Most likely to find: the next Banksy

Most unlikely to find: the actual Banksy

Most famous local: Some of the city's most expensive houses are nearby. Tony Blair, Keira Knightley, Damon Albarn and Sting all have houses in the area

Opening day: Sun until 6pm

دعك

من شوارع التسوق الشهيرة ومراكز التسوق الضخمة المعروفة. لندن لديها ما تفاجئ به زورها، إنها الأسواق الشعبية التي تغص بالبضائع المغربية، سواء من حيث الفردة والجمال أو من حيث الأسعار المخفضة الجذابة، وتتنوع من التحف والقطع الفنية والمجوهرات والملابس إلى الأزهار والخضار والفواكه. إلا أن ما تقدمه أسواق لندن الشعبية يتعدى ذلك، فهي عرض بصري جميل مميز، ولأسيما وأن معظمها يقع في مناطق قديمة وجميلة لها خصوصيتها، وذلك إضافة إلى فرصة الإطلاع على التعددية، ثقافيا وعرقيا، والتي هي من مفاخر هذه المدينة العملاقة. نصحبكم في جولة ممتعة على ثمانية من أهم الأسواق الشعبية في العاصمة البريطانية.

يمكن أن تعثر في كوفنت غاردن ماركت على شيء مميز يوم الإثنين، وهو اليوم المخصص للأغراض المتنوعة

You might be able to dig out something special at the Monday bric-a-brac market in Covent Garden

كامدن استيبل ماركت

تقع داخل اسطبلات بيكفورد المحمية تراثيا، والتي كانت سابقا مستشفى للخيول التي تسحب المراكب على طول قناة ريجنت المجاورة. أما اليوم فقد احتلت المكان الأكشاك المقامة تحت الأقواس. والسوق هو واحد فقط من أسواق عديدة في كامدن تاون، الحي الذي أصبح مركزا لتجارة الشارع في لندن. **يمكن أن تجد:** حقائب يد بشكل ثوابيت **يستبعد أن تجد:** حقائب يد لوي فيتون **مشاهير:** المغنية ايمبي واينهاوس عاشت في المنطقة، والد DJ كريست إيفانز كان لديه كشك باع فيه بعض ممتلكاته **أوقات العمل:** يوميا حتى 06:00 مساءً





أولاد سبيتافيلد ماركت

تحت السقف المهيّب المتينقي من العصر الفيكتوري، تتجمع أكشاك ومتاجر صغيرة تبّيع تصاميم لافتة من ملابس وحقائب وقطع فنية ومجوهرات وتسجيلات موسيقية، مستعملة أو جديدة. تقع السوق في منطقة حيوية مليئة بالمطاعم والمقاهي، لكن الحال لم يكن دائما هكذا، فالسوق التي كانت يوما تبّيع الخضار واللحوم كانت منطقة مخيفة عام 1888 يرتادها جاك السفاح، وعاشت ضحاياه فيها. **مشاهير:** الفنانة تريسي إيمين، فتحت أول متجر لها بهذا السوق. **يمكن أن تجد:** اسطوانة أصلية لفريق البيتلز **يستبعد أن تجد:** فواكه طازجة، وباعة ينادون عليها **أوقات العمل:** من الإثنين إلى السبت حتى 5:00 مساء

كولومبيا رود ماركت

في صباح كل يوم أحد وكيفما كان الطقس، يتحول شارع كولومبيا رود في شرق لندن إلى حديقة غريبة وسط الإسفلت، تضم كافة أنواع الأزهار والورود، ومستلزمات العناية بالحدائق (البضاعة الجيدة تنفد مع منتصف اليوم) وإذا كنت تشتري الأزهار لتزيين بيتك، فلا تنسى أن تلقي نظرة على المتاجر المتخصصة بالتصميم الداخلي والمختبئة تقريبا خلف اكداش الزهور الملونة. **يمكن أن تجد:** أزهار الزعفران الذي يعتبر أعلى التوابل في العالم **يستبعد أن تجد:** باقة أزهار قديمة ذابلة **مشاهير:** عارضة الأزياء كيلي بروك، زائرة منتظمة للسوق، ودائما تنشر صورها هناك على إنستغرام **أوقات العمل:** يوم الأحد فقط، حتى 3:00 بعد الظهر

مولتبي ستريت ماركت

بدأ كمكان يخزن باعة سوق بورو ماركت بضاعتهم فيه. ثم قررت محمصة القهوة "مونموث" تقديم المشروبات في مستودعها صباح السبت. وحين لاحظ التجار الآخرون تدفق الزبائن، قرروا اتخاذ خطوة

Most likely to find: the best pastrami sandwich you'll ever taste, at Monty's Deli (sorry Katz's)

Most unlikely to find: Starbucks

Most famous local: Michael Caine was born around the corner from here in Rotherhithe

Opening days: Sat and Sun until 5pm

COVENT GARDEN MARKETS

Just like Old Spitalfields, Covent Garden used to be one of London's most biggest fruit markets (part of it is still known as the Apple Market). But being at the very centre of town, this prime real estate was put to better use. These days, you'll find street musicians alongside antiques traders and artists.

Most likely to find: a 1920s record player

Most unlikely to find: an MP3 player

Most famous local: George Clooney is a regular at L'Atelier de Joel Robuchon

Opening days: daily (avoid the weekend crush) →





COLUMBIA ROAD FLOWER MARKET

Once a week, the cobbles of this pretty East London street are transformed into a city-centre garden. Flower traders come from around London to sell their wares here every Sunday morning (most of the good stuff is gone by midday). If you're buying flowers for the home, check out the trendy interior design stores that are almost camouflaged by the colourful flowers.

Most likely to find: Crocus saffron flowers which produce the world's most expensive spice

Most unlikely to find: bunches of days old wilting flowers

Most famous local: Model Kelly Brook, a big fan of the market, who's been known to post her finds on Instagram

Opening day: Sun until 3pm

MALTBY STREET MARKET

It started out as a place for the Borough Market traders to store their stock. And then coffee roastery Monmouth decided to open up their warehouse to serve drinks every Saturday morning. Noticing the influx of customers, other traders started doing the same. A new market was born. Now, some of the brightest young street food stalls set up shop here every Saturday and Sunday morning. The rota changes regularly and the stallholders are keen to tell the stories of how they became market traders. Our picks are Fishwich (they batter and fry to order, using whatever they pick up that morning at the fish market) and Waffle On.

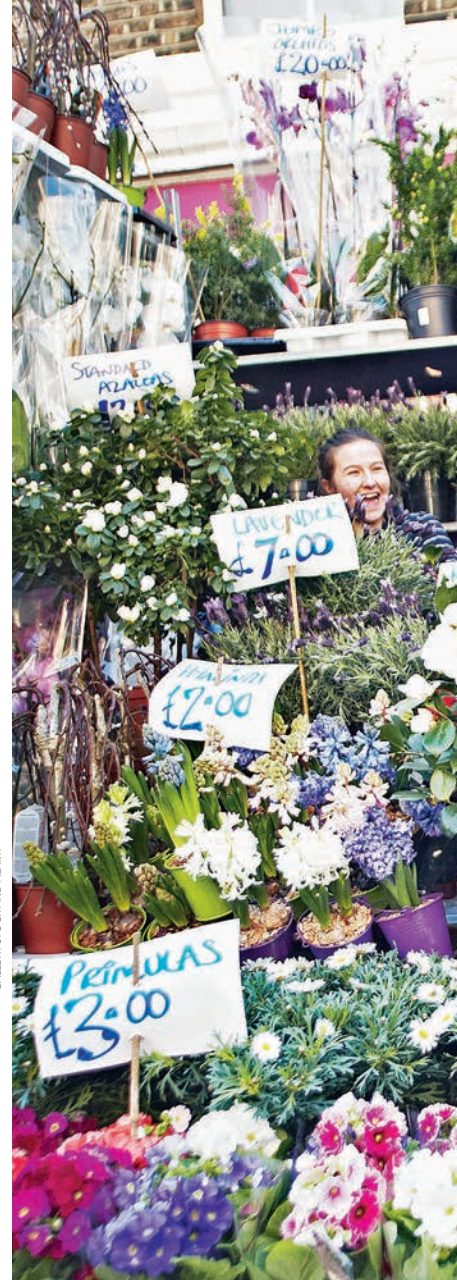
تسوق في لندن: الفن من بيرووتر رود، الأزهار من كولومبيا رود، وأشهى سندويش بسطرمة من مولتي سترت

Shopping for art (Bayswater Road), flowers (Columbia Road) and the world's best pastrami sandwich (Maltby Street) at London's markets

مماثلة. وهكذا ولدت سوق جديدة. الآن، بعض أفضل باعة الطعام الشباب افتتحوا هنا متاجر في صباحات السبت والأحد. نصيحتنا هي طبق "فيشويش" (سمك طازج مغمس بالزبدة ومقلي).
يمكن أن تجد: أشهى سندويش بسطرمة في "مولتي ديلي"
يستبعد أن تجد: مقهى ستاريكس
مشاهير: الممثل مايكل كين ولد على بعد خطوات من المكان
أوقات العمل: السبت والأحد حتى 05:00 مساءً

كوفنت غاردن ماركت

مثل سوق سيبثافيلدز، كانت كوفنت غاردن سابقاً إحدى أكبر أسواق الفاكهة في لندن (جزء منها لا يزال يعرف اليوم باسم سوق التفاح "آبل ماركت"). لكن موقعها الرئيسي في قلب مركز المدينة أعدها لإستخدام أفضل. اليوم، المكان يغص بموسيقى الشارع وتجار التحف، والفنانين إلى جانب باعة الطعام.
يمكن أن تجد: جهاز مسجل يعود لعشرينيات القرن الماضي
يستبعد أن تجد: جهاز MP3
مشاهير: جورج كلوني زائر منتظم لـ "أفيليه دي جويل روبيوتشون".
أوقات العمل: يومياً (تجنب الإزدحام في عطلة نهاية الأسبوع). ←



GALLERY STOCK AND ALAMY



London may be home to Europe's biggest shopping centre (Westfield Stratford City) but the city's markets offer a very different experience. This is our guide to London through its markets.

STABLES MARKET, CAMDEN

Located in the historic Grade II listed Pickford Stables, this used to be a hospital for horses that would pull barges along the neighbouring Regent's Canal. Now you'll find stalls set up inside the arches. This is just one of half a dozen markets in Camden Town, an area that has become London's street-trader neighbourhood.

Most likely to find: coffin-shaped handbags

Most unlikely to find: Louis Vuitton cases

Most famous local: Amy Winehouse lived nearby, and radio DJ Chris Evans once set up a stall here to sell off many of his possessions

Opening days: daily until 6pm

OLD SPITALFIELDS MARKET

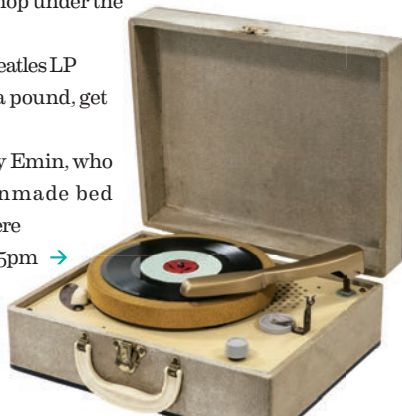
This former fruit and veg market was at the heart of London's East End, notorious for its gangsters. This is Jack the Ripper territory. But the grocers have long since moved out, giving way to vintage traders who set up shop under the majestic Victorian arches.

Most likely to find: an original Beatles LP

Most unlikely to find: five for a pound, get your fresh apples and pears

Most famous local: artist Tracy Emin, who made her name with her unmade bed artwork, opened her first shop here

Opening days: Mon to Sat until 5pm →



بورتوبيللو ماركت

على بعد خطوات من المكتبة حيث فاجأت جوليا روبرتس بإطلاقها هيو غرانت بفيلم "ناتينغ هيل"، يمتد شارع بورتوبيللو، حيث يقام أحد أشهر أسواق التحف والأثاث القديم بالعالم. تفتح المتاجر كل أيام الأسبوع، لكن الأكشاك تفتح أيام السبت فقط ليبدأ مهرجان حقيقي يكاد ينافس مهرجان ناتينغ هيل غيت الشهير.

يمكن أن تجد: كاميرا التقطت صوراً للأميرة مارغريت شقيقة ملكة بريطانيا، أو هذا ما سيقوله البائع على الأقل

يستبعد أن تجد: أجهزة آيباد أو آيفون جديدة

مشاهير: عاش الكاتب جورج أورويل في الرقم 22 في هذا الشارع.

أوقات العمل: السبت حتى الساعة 5:00 مساءً

بيزووتر رود ماركت

إحدى أكبر صالات العرض الفنية بالعالم، لكنها تستبدل الجدران بسور حديقة كنسينغتون غاردن، والسقف بالسما. وقد مرت أكثر من خمسين عاما ومئات الفنانين مستمرون بعرض لوحاتهم ومنحوتاتهم هنا كل يوم أحد.

يمكن أن تجد: لوحات أصلية


يستبعد أن تجد: لوحات أصلية لأشهر الفنانين

مشاهير: توني بليز، وكبير نايتلي يقمان بالمنطقة

أوقات العمل: الأحد حتى الساعة 6:00 مساءً ■

كامدن هي منطقة أسواق الشارع في لندن، ويوجد فيها المئات من أكشاك البيع

Camden is London's market neighbourhood with hundreds of street traders



Words Nada Menzalji

STALL STORIES

LONDON – THE MARKET CITY



Forget the high street, get out of the mall, the best way to explore London life is by haggling with the city's oldest and newest market traders*



*NB: haggling not always welcome



Our top tips for a perfect day around Turkey's south coast. Breakfast overlooking the Sabanci mosque (9am), visit Tarsus (1pm), take tea after a seaside lunch (2pm) and indulge in a meat feast for dinner (6pm)

نصائحنا ليوم رائع في ساحل تركيا الجنوبي. البداية من مسجد الصابنجي أكبر مساجد تركيا (9 صباحاً)، زيارة طرسوس (1 بعد الظهر)، سياحة في مياه المتوسط (3 بعد الظهر)، العشاء اللذيذ (6 مساءً)

ساعة في أضنة التركية

في تركيا هناك دائماً ما يستحق المشاهدة، حتى في المناطق التي لا تشتهر بكونها سياحية. أضنة الواقعة في قلب المنطقة الصناعية في جنوب تركيا لديها الكثير مما يمكن أن تقدمه لزوارها، وبنكهة محلية أصيلة. إنها المدينة الحقيقية التي ليست على استعداد للإدعاء، كي تال إعجاب زوارها

بقلم درو غوف تصوير جون ريفورد

لا تشتهر أضنة بكونها مدينة سياحية، وفي حين تستقطب جاراتها على طول الساحل الفيروزي مرتادي الشواطئ والراغبين بقضاء العطل، تتابع أضنة تركيزها الجدي على عالم العمل. تقع المدينة في الجنوب التركي الصناعي، وهي لم تصمم للمصطافين ولا تسعى لجذبهم، ونادراً ما تسمع فيها كلمة باللغة الإنجليزية، واللافتات الطرقية فيها شبه معدومة، أما فنادقها فتعج بالأتراك القادمين لحضور المؤتمرات المتعلقة بالأعمال. إلا أن أضنة ليست ذات وجه واحد، ولديها أيضاً ما تقدمه لزوارها الراغبين بالإطلاع والإستمتاع، فهي مدينة أصيلة وحديثة في آن، طعامها شهيق ←





1
PM



10
AM

شوارعها تعج بالحركة، ومنتزهاتها رائعة، ويوجد حولها بعض المواقع التي تبهّر بجمالها الأنفاس (والتي على الأغلب ستتاح لك الفرصة للإستمتاع بها وحدها بدون تنغيص من أحد).

9 صباحاً، فطور مع إطلالة على المنتزه

مثل أغلب المدن التركية، فإن وسط أضنة مزدحم جداً، ورغم سهولة التنقل سيراً على الأقدام، إلا أن الإزدحام يفسد متعة الصباح. لكن الأمر مختلف عندما تكون في مطعم "هانترز" وثلاثة طوابق تفصلك عن الضجة المرورية في الأسفل. يقع هذا المطعم أعلى فندق بوسنالي بوتيك الذي بني عام 1889، ليكون قصراً منيفاً مطلاً على وسط المدينة، الذي أصبح منطقة تجارية مكتظة حالياً. ومن هذا المطعم العالي يبدو جمال طبيعة أضنة، فنهـر سيهان يتلألأ تحت أشعة الشمس الصباحية في حين يمتد منتزه رائع التنسيق لكيلومترات خضراء عديدة وراء مسجد صابانجي. يقدم مطعم هانترز فطوراً تركياً تقليدياً مؤلفاً من الخبز والقشدة التركية والعسل مع شرائح الجبن والزيتون والخضروات المقطعة، والمربيات المنزلية إضافة إلى القهوة التركية أو الشاي التركي الأحمر، كلها بقيمة 25 ليرة تركية للشخص، وهي وجبة قادرة على منحكم طاقة ممتازة ليوم حافل وبسعر معقول.

10:30 صباحاً، أضنة القديمة والجديدة

إذا خرجت من الباب الرئيسي لفندق بوسنالي عابراً الشارع مباشرة نحو منتزه زبيده هانم (ثاني أروع منتزهين متاحين لوسط المدينة وأصغرهما) ستجد جسر أضنة الروماني (Taşköprü) في الطرف الجنوبي للمنتزه، وهو إنجاز معماري تاريخي محط خلاف، فبحسب مديرية السياحة، شيد الجسر فيلق روماني في القرن الثاني الميلادي، بينما تذكر مراجع أخرى أن القوس الحجري أنشئ لاحقاً بعد 300 عام. وقد أصبح الجسر مخصصاً للمشاة منذ العام 2007 ولهذا فهو هادئ في معظم الأوقات، إلا عندما يستضيف إحدى فعاليات المدينة. عند منتصف الجسر يقابلك مسجد صابانجي المركزي الهائل الذي بني في القسم الحديث من المدينة في العام 1998 وهو الأكبر في تركيا، التي تعتبر بلد المساجد الضخمة. ويحيط به "منتزه ميركيز" الممتد على 28 فداناً من المساحات الخضراء، وهو مثالي لجولة صياحية بجوار النهر، أما إذا لم يكن ذلك يستهويك فهناك ميادين للرماية على ضفتي النهر شمالي الجسر الجديد.

12 ظهراً، متعة السرعة

إلى الشمال من منتزه ميركيز، وخلف مركز التسوق بعيداً عن الأنظار، وإلى يمين جادة قاسم جولق تختبئ حلبة سباق السيارات "سوكن كارتينغ" التي قد لا يعرف بمكانها حتى بعض السكان المحليين (جرب أن تسألهم!). ورغم أن المكان يوحي أنه خالٍ إلا أن الحقيقة هي عكس ذلك، ومقابل 12 ليرة تركية فقط يمكنك أن تقود حوالي 1.2 كم على مسار اسفلتي بسيارة سباق محركها 9 حصان. وبما أن السيارة أسرع بكثير مما تتوقع فلا بد لك أن تستخدم الفرامل عند المنعطفات لنلا تنزلق. ندعوكم لخوض هذه التجربة الممتعة التي تستمر لخمس عشرة دقيقة.

1 بعد الظهر، طرسوس

اتجه بالسيارة إلى جنوب غرب أضنة حيث يمتد الساحل التركي الرائع على البحر الأبيض المتوسط بطول ألفي كيلومتر. تبدأ المشاهد الجميلة بالظهور اعتباراً من مرسين. فإذا تركت الطريق السريعة المتجهة جنوباً لتسلك طريق D400 ستجد نفسك أمام <



بلاط بورسلان

بلاط السيراميك

الأنوار الصحية

سخانات المياه الكهربائية

اكسسوارات الحمام

الخزف السعودي
Saudi Ceramics



شركاء البناء



800 124 2626

زوروا موقعنا على شبكة الانترنت
www.saudiceramics.com

Like us on  facebook
http://www.facebook.com/saudiceramic

is said to have fallen to earth. The Roman Road, Cleopatra's Gate and St Paul's Well are the main tourist draws, and all are within 25 minutes' walk of each other, through the peaceful old town. (Follow signs from the highway).

2pm Lunch by the sea

Another 20 minutes' drive from Tarsus lies Mersin (also called Icel), a sprawling city of around a million people with a beautifully maintained waterfront that's chock full of restaurants serving astounding southern Turkish food. This is the land of the kebab (see below), and seafront eatery Hatay restaurant offers one of the most succulent chicken kebabs that exists. Period. They also serve up a delectable *baba ganoush* that's more like a bruschetta topping than its Levantine equivalent, and it's served with enough bread to keep you full for the seaside drive that you now owe it to yourself to take. Hatay is but one of a string of restaurants lining Adnan Menderes Boulevard, opposite Büyükşehir Belediyesi Kültür Parkı.

3pm Swim in the shadow of a crusader castle

Beyond Mersin, the sea road (D400) stretches on for almost 1,000km to Datça, just beyond Marmaris. You don't have to go as far as Marmaris to find a fantastic beach, though. The beach clubs start just west of Erdemli, where hotels and restaurants have bought up chunks of seafront and thrown a few dozen deckchairs and colourful umbrellas out to contrast with the turquoise waters. Sure, these will have table service and hand-delivered snacks, but all lack the drama of Kızkalesi Beach a few kilometres on. Named for the First Crusade-era castle just offshore, Kızkalesi is quieter than other beaches and comes with the added bonus of having a castle as the backdrop to your dip. A boat waits to take tourists to the castle every hour or when the boat is full enough.

6pm Kebab showdown

Adana may not ooze tourist temptations. Hotel staff may not speak English and taxis may not know where things are, but the upside of all this is that visitors can wander the streets largely unmolested by touts. Until dinner time, that is, when every cook bent over a charcoal grill shouts out to the passers-by: "Kıyma!" That's the Adana kebab, a mixture of the two cutest animals (ground veal and ground lamb) pumped full of chilli and cooked flat on a skewer. Kıyma is everywhere in Adana, but the very best – after thorough comparative taste-testing – is from the Dörtöyl Cafe. The restaurant has tables set up in a modest alleyway just down from the parks, with the friendliest staff and the most succulent kebabs in the city. Ask for a side of grilled onions, enjoy the infinitely refilled salads, and wash it all down with a cup of *ayran* (salted yogurt drink) for about \$7 per person. ■

كافية من الخبر، وهو شبيه بالبروشيتا الإيطالية أكثر من البابا غنوج المعروف في سوريا ولبنان. ودعوا المكان بجولة مشياً على طول الشاطئ، ومطعم هاتاي ليس إلا واحداً من سلسلة مطاعم تمتد على طول جادة عدنان منديريس مقابل Büyükşehir Belediyesi منتزه الثقافة (كولتور بارك).

3 الثالثة بعد الظهر، سباحة في ظل القلعة الصليبية

بعد مرسين يمتد الطريق البحري (D400) بطول نحو 1,000 كيلومتر إلى داتشا الواقعة بعد مارماريس مباشرة. لست مضطراً للذهاب حتى مارماريس للسباحة في الشواطئ الفاتنة، فالنواصي الشاطئية تمتد بدءاً من غرب إردملي، وقد اشترى أصحاب الفنادق والمطاعم أجزاء من الواجهة البحرية، ونشروا عليها كراسي الشاطئ والمظلات الملونة. بالطبع توجد أيضاً طاولات وخدمات ووجبات خفيفة، إلا أنها لا تضاهي شاطئ كيزكاليس على بعد بضعة كيلومترات، والذي يحمل اسم قلعة متاخمة للبحر تعود إلى العهود الصليبية الأولى. شاطئ كيزكاليس أهدأ من الشواطئ الأخرى، ويتفوق عليها بمزجة السباحة أمام القلعة. ويوجد مركب ينقل السياح إلى القلعة كل ساعة (كلما أمثلاً بالركاب).

6 مساءً، خير ختام مع الكباب

صحيح أن أضنة ليست مدينة سياحية، فموظفو الفنادق لا يتكلمون الإنجليزية وسائقو سيارات الأجرة قد لا يعرفون المواقع، إلا أن زوارها يمكنهم التجول دون مصايقات من المنادين على الزبائن إلى أن يحين موعد العشاء، حينها يبدأ الطهاة المنكبين على الشوي بالمناداة "كيما، كيما!" بدعوات ملحاحة لتذوق كباب أضنة المفضل لحم العجل والضأن والتمتل بالفلفل الحار والممدود على السيخ والمنتشر بأرجاء المدينة. ولعل أشهى كباب هو المقدم في مطعم "دورتبول كافيه" الذي يضع طاولاته في زقاق خلف المنتزهات، وعماله هم الأكثر لطفاً في المدينة. اطلبه مع صحن بصل مشوي، واستمتع بالسلطات اللذيذة التي يمكنك ملء طبقك منها مجدداً بقدر ما تريد، مع كوب لبن مخفوق بالماء والملح مقابل 15 ليرة. ←

طرسوس التاريخية بكل معنى الكلمة. ويسكن المدينة التي كانت مستوطنة حثية، 250,000 شخص. والمدينة التي كانت يوماً عاصمة الدولة الرومانية، هي مسقط رأس القديس بولص الرسول، وفيها تعرض الإسكندر الأكبر بحسب روايات عديدة إلى محاولة اغتيال، وقد زارها أنطونيو وكليوباترا، وتُزعم أنها المكان الذي توجد فيه آخر ريشة سقطت من الحصان الأسطوري المجنح "بيغاسوس" أثناء تحوله إلى كوكب، حسب الأسطورة الإغريقية. أما أشهر معالمها السياحية فهي الشارع الروماني وبوابة كليوباترا وبئر القديس بولص. يمكنك زيارتها جميعها في غضون 25 دقيقة سيراً على الأقدام عبر طرقات البلدة القديمة الهادئة (سترشدك اللافتات على الطريق السريعة).

2 ظهراً، غداء على شاطئ مرسين

تبعد مرسين عن طرسوس مسافة 20 دقيقة بالسيارة (وتسمى أيضاً إيتشل). وهذه المدينة يقطنها حوالي مليون شخص وتنتشر على واجهتها البحرية المطاعم، التي تقدم المأكولات التركية الجنوبية المميزة، وهي مدينة الكباب بلا منازع، واحد أشهى أطباق الكباب هنا يقدم في مطعم "هاتاي" الواقع على الواجهة البحرية، وهو كباب الدجاج الشهي إلى جانب البابا غنوج اللذيذ مع كمية

Escape the bustle of the city by the river in Merkez Park (10am), and for dinner, don't miss the city's signature dish, the Adana kebab (6pm)

تخلص من صخب المدينة عند ضفة النهر في منتزه ميركيز بارك (10 صباحاً)، وعلى العشاء، لا تفوت طبق الأشهر في المدينة وهو كباب أضنة (6 مساءً)

AT DINNER TIME, EVERY COOK BENT OVER A CHARCOAL GRILL IS SHOUTING TO PASSERS-BY: "KIYMA!" THAT'S THE ADANA KEBAB



10
AM



6
PM



9am Breakfast over the park

Downtown Adana is dense, easy to walk around, but a bit too busy at street level to really enjoy in the morning. However, three floors up above the rush-hour traffic sits Hunter's Restaurant, crowning the Bosnali boutique hotel, which was originally built as a mansion in 1889 on the edge of the then-bustling business district. The rooftop restaurant is the perfect vantage point from which to appreciate Adana's beauty unfurled below: the Seyhan River shimmering in the morning sun and kilometres of perfectly manicured parks spreading beyond the Sabancı mosque. Hunter's serves a traditional Turkish breakfast for \$12 per person: a lot of bread, some *kaymak* (a sweet, buttery, cheesy spread), honey, slices of cheese, olives, vegetables, homemade jams and cups of Turkish coffee or Turkish red tea. It's the perfect fuel for a busy day, and the perfect place to get your bearings.

10am Old and new Adana

From the front door of the Bosnali Hotel, head straight across the street to Zübeyde Hanım Park, the smaller of two gorgeous parks on the edge of Adana's downtown. At its southern tip you'll find Adana's Roman bridge (Taşköprü), an architectural feat with a dubious history. Adana Tourism claims that the bridge was first built by a Roman legion in the 2nd Century, but other accounts suggest the stone arch construction hails from 300 years later. Taşköprü, which was pedestrianised in 2007, is quiet most days, but sometimes hosts special events. Standing in the middle of the bridge, face north to bask in the new: the massive Sabancı central mosque. Completed in 1998, Sabancı is the largest mosque in a country full of huge mosques. It's

surrounded by the immense Merkez Park: 82 acres of green space in which you can spend the morning wandering by the river. If that's a bit too slow for you, you'll find impromptu pellet-gun shooting ranges set up on either side of the water just north of the new bridge.

Noon The need for speed

North of Merkez Park, past the shopping centre and tucked just out of sight on the right of Kasım Gülek Boulevard, you'll find Sokun Karting. Locals may not know where it is (try asking!) and the place has an aura of being out of business. But no: for a mere \$8 you can zip around 1.2km of smooth(ish) tarmac in a 9HP(ish) go-kart. The karts go faster than you might expect, so you'll be forced to use the sticky, weak brakes going into corners, before peeling away. The helmets don't really do up and our karts both broke down on the last lap of our 15-minute circuit, but Sokun Karting is good value and a ton of fun.

1pm Tarsus

You're going to need a car for this. Lying to Adana's southwest, Turkey's gorgeous coastline spreads over 2,000km along the Mediterranean. The pretty bits begin in Mersin. Avoid the freeway heading south and take the D400 road, stopping in historic (something of an understatement) Tarsus. This city of 250,000 people has been: a Hittite settlement; a Roman capital; the birthplace of St Paul the Apostle; one of the many places where Alexander the Great was almost assassinated; the scene of the meeting between Antony and Cleopatra; and, purportedly, the place where the last feather of the mythical Pegasus, after being enshrined as a constellation, →



After a relaxing breakfast (9am), wake yourself up with a bone-rattling kart race (12pm)

بعد الفطور والإسترخاء (9 صباحاً) جرب دفعة منبهة للعقل والجسد مع سباق سيارات الكارت (12 ظهراً)



24 HOURS IN ADANA

The Turkish Riviera is filled with picture-postcard destinations. So why choose a city that's better known for conference venues than beach holidays? This is why...



Words Drew Gough Photography John Wreford

Adana isn't for tourists. While its neighbours along the Turquoise Coast attract beach-lovers and holidaymakers, Adana just gets on with business. And I do mean business. Here in Turkey's industrial south, Adana doesn't feel like it's for vacationers and it doesn't seem to care if any come: very little English is spoken, there aren't really road signs anywhere and the hotels are filled with Turks attending conferences. The upside for travellers is that in Adana you'll find an authentic, modern Turkish city, with great food, bustling streets, gorgeous parks and some truly incredible sights nearby (which you'll probably have all to yourself). →

الجو لندني

رحلات مباشرة من الرياض الى لندن



flynas
طيران ناس

الآن رحلات طيران ناس من الرياض إلى لندن مباشرة وبأقل الأسعار...

استمتع برحلاتنا على الدرجة الاقتصادية ودرجة الأعمال
سارع بحجز مقعدك الآن للحصول على أفضل الأسعار.
تبدأ الرحلات من الرياض إلى لندن مباشرة وبدون توقف
ابتداءً من يوم 27 يوليو 2014 (رحلتين أسبوعياً).

مركز الاتصال
+966 9200 01234

flynas.com

The Cooperative Insurance Industry is a Key Player in the National Economy

Laws regarding compulsory insurance in the Kingdom of Saudi Arabia have only been implemented as recently as 2009, however the market has grown exponentially since its initial integration into the Kingdom's legal system. **Mr. Anis Ghantous** of United Cooperative Insurance talks about this developing industry and how it will change Saudi Arabia's economy over the long-term.

What have been the greatest challenges and achievements of establishing UCA in KSA?

UCA is one of the main founders of the insurance industry in KSA and has closely followed all developments taking place in the market, being a major contributor towards the growth of the sector. Key milestones include UCA's establishment in 1974 as an agent for foreign insurance companies. When the Royal Commission for Yanbu & Jubail requested the pooling of insurance providers for the project, those companies with Saudi capital majority were able to group together and bid for the project. Thus began public insurance marking a major milestone in the industry. Finally in 2009 licensing and regulation was made mandatory under SAMA with all insurance companies moving from private to public ownership.

What are the key strengths that differentiate UCA from its competitors?

1) Our professional team of highly skilled individuals 2) Our Risk Management Advisory for corporate clients. Our approach is to review a corporate client's entire risk exposure and strategically recommend which products should be insured and which shouldn't allowing flexibility to tailor our advice to a particular industry, rather than selling policy by policy.



Why has Corporate Governance become a foundation of your operations?

UCA concentrates on Corporate Governance as the industry is in a transition period at the moment from private to public and good corporate governance is a core factor in this shift to ensure strong oversight over operations. The pace at which insurance regulations are being implemented is fast and there are challenges that we face in moving from private to public ownership. We have witnessed many companies struggle to adjust to the new environment and as a result have made strong corporate governance a cornerstone of the organization.

Where does UCA see itself developing over the next 3 years?

We see the retail sector as opposed to the corporate sector growing more speedily. There is not much penetration in the private sector with industry growth remaining at 10-15% per annum. Our long-term strategy also depends on population growth within KSA. For example, the mortgage law has already been decreed but not yet fully put into effect in Saudi Arabia. Once applied in its entirety this could lead to huge retail brand potential for which UCA needs to be responsive and forward-looking to anticipate future market demand. ■



BCOMS: Leading the Green Revolution

A leader in the market, BCOMS is the largest supplier of eco—friendly sandwich panels in Saudi Arabia. The famously green company has an annual production capacity of more than 1,500,000 m2 of sprayed Polyurethane foam sandwich panels and is located at the Second Industrial City in Dammam Saudi Arabia.

BCOMS is known for its groundbreaking green initiatives in its overall processes. With a vision to protecting the environment, the sandwich panel company started operations in 2008 and now has sales offices covering the Kingdom of Saudi Arabia. It strictly complies with international standards in terms of manufacturing, production as well as waste material.

Interestingly, BCOMS was the first supplier in the Kingdom of Saudi Arabia that has adopted best practices pertaining to the environment; producing green panels as part of their ecological approach in products and operations.

"Being environmental-friendly has always been a part of this company, its ideals and vision right from the start. We always strive to provide green products which is why all our factory procedures are eco-centric thereby promoting sustainability," commented GM-Nasri Majzoub



"It was the company's conscious decision to use such materials which would not harm the environment."

ranges from 30mm to 150 mm with steel or aluminum skins on both sides. Much care is taken to ensure no ozone depleting gases are used during production by utilizing the Zero ODP n-Pentane blowing agent. Two of BCOMS most revolutionary offerings are the polyurethane insulated sandwich panels for roofs and walls as well as the fire protecting, thermal insulated mineral wool sandwich panels.

Talking about the company's success and future, BCOMS GM concluded: "It is our approach to business which has made us market leaders in Saudi Arabia and five years from now, I envision BCOMS to become forerunners of the industry across the Middle East. I truly believe quality and services are

essential to acquiring leadership in the market as it stems from customer satisfaction."

BCOMS offer engineering services as well as turnkey solutions for the supply and installation of roof covering and wall cladding. Other products include: single skin roof and wall panels, related trims and accessories, building accessories such as personnel doors, roll up doors, sliding doors, Aluminum windows and louvers, ridge ventilators, roof curbs and so forth. ■

THE PANEL

BCOMS eco-friendly sandwich panel is a composite panel which consists of two skins and polyurethane/mineral wool core. The exposed outer skin is roll formed from steel or aluminum coils while the inner skin made up of the same material in addition to Fiber Reinforce Liner (FRL) option.

Innovatively Green!

The company adopts the most innovative process for manufacturing sandwich panels by a state of the art continuous production line. The core thickness of the panel

Setting Quality Standards for the Insulated Panel Industry in the Middle East

BCOMS provides complete **Environment Friendly, Energy Efficient and Fire Safe** building envelope solutions to the **construction industry**.

A unit of **Zamil Industrial**

Dammam Sales Office
Phone: (966 13) 812 4571/72/73
Fax: (966 13) 812 4579

Riyadh Sales Office
Phone: (966 11) 472 5555/5250
Fax: (966 11) 476 6729

Jeddah Sales Office
Phone: (966 12) 660 0012
Fax: (966 12) 660 9707

www.bcoms.com
marketing@bcoms.com

كن دائما على اطلاع على آخر الأخبار، والآراء، والمعلومات مع طيران ناس

The latest news from the Saudi national carrier



طيران ناس يصل إلى القاهرة

وصول الرحلة الافتتاحية من جدة إلى القاهرة

Left The launch ceremony for the new flynas route to Cairo, flynas' seventh destination in Egypt

يسار حفل افتتاح خط طيران ناس الجديد إلى القاهرة، الوجهة السابعة للشركة في مصر

ثم يعودون، بالإضافة إلى وجود نحو مليوني مصري يعملون بالسعودية، بخلاف الطلاب السعوديين الموجودين بمصر، وهو ما يمثل سوقاً كبيراً في حركة التنقل بين البلدين. وأشار المهنا إلى أن تدشين رحلات الشركة إلى القاهرة، يعني أن محطة جديدة للشركة في مصر ستضاف إلى كل من الإسكندرية، وأسيوط، وسوهاج، والأقصر، وشرم الشيخ، وأسوان، وهذا يعني أن عدد الرحلات من المملكة إلى مصر قد وصل إلى 44 رحلة أسبوعياً، ومن المتوقع أن يزداد إلى 51 رحلة مع نهاية هذا العام.

وأوضح أن طيران ناس تستهدف تنظيم رحلات بين وجهات مصرية والرياض والمدينة المنورة خلال عام 2015 بالإضافة إلى جدة، وزيادة عدد الرحلات إلى 70 رحلة أسبوعية بين البلدين، منوها إلى أن البيئة الإستثمارية بمصر "مشجعة جداً" في الفترة الحالية.

وأكد المهنا أن الشركة تستهدف بشكل عام نقل حوالي 20 مليون مسافر بحلول عام 2020 وهو سيدفعها للعمل على زيادة عدد الطائرات الخاصة بأسطولها إلى 60 طائرة قبل حلول عام 2020 مقابل 27 طائرة حالياً. وأشار إلى أن رأس مال الشركة الحالي يبلغ 3.7 مليار ريال سعودي، معلناً اعتزام طرح الشركة في السوق العام بالسعودية خلال السنوات القليلة القادمة.

ويشغل 'طيران ناس' رحلات مباشرة إلى وجهات عدة في أوروبا وآسيا وأفريقيا، تشمل لندن، ومانشستر في بريطانيا، وكوالا لامبور في ماليزيا، وجاكرتا في إندونيسيا، وكراشي وإسلام آباد ولاهور في باكستان، والدار البيضاء في المغرب.

عندما حطت الرحلة رقم **XY452** المنطلقة من مطار الملك عبد العزيز الدولي في جدة، في مطار القاهرة الدولي يوم 1 يونيو، كان يوماً تاريخياً. وكانت هذه الرحلة الافتتاحية لطيران ناس إلى العاصمة المصرية، مما يجعل طيران ناس هو الناقل الأجنبي الوحيد الذي يشغل رحلاته إلى سبع وجهات مصرية.

ويشغل طيران ناس نوعين من الطائرات لرحلاته إلى القاهرة وهما طائرة الإيرباص A330 وهي تحتوي (12 مقعداً في درجة رجال الأعمال، و 24 مقعداً في الدرجة الاقتصادية بلس، و 291 في الدرجة السياحية) وطائرة A320 وهي تحتوي (8 مقاعد في درجة رجال الأعمال و 156 في الدرجة السياحية). ويتمتع جميع الركاب في جميع الدرجات بخدمات متميزة بالإضافة إلى منح 20 كغ وزن مجاني لكل مسافر، وخدمات إلكترونية عديدة لتسهيل إجراءات السفر لضيوف طيران ناس.

وجاء الإعلان عن الوجهة الجديدة خلال مؤتمر صحفي عقد في العاصمة المصرية، وحضره كبار المسؤولين التنفيذيين في شركات الطيران ووسائل الإعلام المحلية، تلاه حفل عشاء في فندق جي دبليو ماريوت في القاهرة، ميراج سيتي.

وقال بندر المهنا نائب الرئيس التنفيذي لشركة ناس القابضة خلال المؤتمر "إن الروابط الثنائية التاريخية، والاقتصادية، والاجتماعية بين مصر والسعودية ستدعم مكانة الشركة المتواجدة في السوق المصري منذ عام 2008 حيث يصل عدد الشركات السعودية بمصر إلى نحو 3 آلاف شركة باستثمارات تصل إلى 5.4 مليار دولار"، وأضاف أن هناك نحو مليون حاج ومغترب سنوياً يسافرون من مصر إلى المملكة لأداء العمرة

flynas ARRIVES IN CAIRO

The airline launches its seventh destination in Egypt to become the biggest foreign carrier in the country

When flight XY452 from King Abdulaziz International Airport in Jeddah landed at Cairo International Airport on 1 June, history was made. It was the inaugural flynas flight to the Egyptian capital, making flynas the only foreign carrier serving seven destinations in the country.

Flights are operated using an Airbus A330 (12 seats in Business Class, 24 in Economy Plus, and 291 in Economy Class) and A320 (8 seats in Business and 156 in Economy). Passengers in all classes have a generous hold luggage allowance.

The announcement of the new route was made at a press conference in the Egyptian capital, attended by key executives of the airline and local media, followed by a gala dinner at the JW Marriott Cairo, Mirage City.

Commenting on the successful launch of flynas' seventh destination in Egypt, Bander Al Mohanna,

deputy CEO of NAS Holding said: "The launch of daily flights to Cairo is a key milestone given the strong demand for both inbound and outbound traffic between Egypt and Saudi Arabia.

"I would like to express our deepest appreciation and gratitude to the Ministry of Aviation, Ministry of Tourism, Civil Aviation Authority and Cairo International Airport for their tremendous efforts and support in making this possible.

"The addition of Cairo expands flynas' existing Egyptian route network of Alexandria, Assiut, Sohag, Luxor, Sharm El Sheikh and Aswan, making it one of the biggest regional players serving Egypt and Saudi Arabia." Al Mohanna added, "flynas currently operates 44 flights per week, which is expected to increase to 51 flights by end of this year."



رحلات أكثر إلى دبي من الرياض وجدة



flynas®
طيران ناس

مركز الاتصال
+966 9200 01234

الآن يومياً

ثلاث رحلات من الرياض ✈️ دبي
ورحلتان من جدة ✈️ دبي

مباشرة وبأقل الأسعار...

استمتع برحلاتنا على درجة الأعمال والدرجة الاقتصادية.
سارع بحجز مقعدك الآن للحصول على أفضل الأسعار.

flynas.com

الطيران الإقتصادي في السعودية

بقلم حسن بن حامد الصباحي

LOW COST AIRLINES IN SAUDI ARABIA

By Hassan bin Hamed Subhi

It hasn't even been a whole decade since the launch of low cost carriers in Saudi Arabia, yet they are already the first choice for many Customers.

It all began with the creation of flynas in 2007, the Kingdom's first low cost airline.

Although costs are cut, safety is a priority for low cost airlines such as flynas. They must also provide friendly services at the lowest fares. So low cost airlines use the safest and most economical planes.

As for passengers, they prefer the kind of airlines that offer high quality flights at the lowest fares.

The low cost airline industry now offers premium tickets for business travellers and wealthy passengers. Providing multiple service choices is a quantum leap for these kinds of airlines.

Low cost airlines are the best choice for the development of air transport in the country as well as a means of promoting tourism in Saudi Arabia.

Despite this, the regulating authorities put obstacles in the path of low cost airlines.

I think that the way low cost airlines are dealt with needs to be reconsidered. They need to be treated differently to traditional airlines because of the economic impact these new carriers can have.

رغم أن فكرة الطيران الإقتصادي في المملكة العربية السعودية جديدة ولم تتم عقدها الأول بعد، إلا أنها أثبتت نجاحها وأصبحت الاختيار الأول للكثير من المسافرين.

بداية الطيران الإقتصادي في السعودية كانت مع انطلاق "طيران ناس" عام 2007 وقد بدأت معها مرحلة جديدة في النقل الجوي الداخلي بالسعودية. ورغم أن مفهوم الطيران الإقتصادي يقوم على فكرة تخفيض التكلفة على المسافرين وتقديم الخدمات بأقل الأسعار، إلا أن عنصر السلامة والأمان يمثل نقطة أساسية في عملهم، لذلك تحرص شركات الطيران الإقتصادي دائماً على اختيار طراز الطائرات قليلة التكلفة والأكثر أماناً.

أما من ناحية المسافرين فيفضلون الطيران الذي يقدم خدمة جيدة بأقل التكاليف.

جديد صناعة الطيران الإقتصادي اليوم هو تقديم بطاقات خاصة برجال الأعمال وأصحاب الأموال من المسافرين، وتقديم اختيارات متعددة للمسافرين حتى في أسلوب تقديم الخدمة.

والطيران الإقتصادي هو الخيار الأفضل لاستمرارية نمو حركة النقل الجوي في المملكة العربية السعودية، وتنشيط الحركة السياحية. ومن المهم أن تشجع السلطات المعنية الاستثمار في مجال الطيران الإقتصادي وتذلل العقبات التي تواجهه لكي يكون رافداً اقتصادياً قوياً. كما يجب أن يعامل الطيران الإقتصادي بطريقة مختلفة عن الطيران التقليدي، والذي يعتمد في مداخيله على خدمات ثانوية للمسافرين ترفع من التكلفة. في المقابل فإن الطيران الإقتصادي يبيع المقعد للمسافر بسعر تكلفته.



الإعلامي حسن بن حامد الصباحي ولد عام 1970 في مدينة جدة، كان مدير تحرير جريدة المدينة للشؤون الإقتصادية من عام 1996 حتى عام 2014، وهو أحد أعضاء هيئة الصحفيين السعوديين، وعضو نادي دبي للصحافة، وعضو منتدى جدة الإقتصادي.

Hassan bin Hamed Subhi was born in 1970 in Jeddah and has been managing editor of the city's Economic Affairs newspaper since 1996. As well as being a Saudi journalist, he is a member of the Dubai Press Club and a member of the Jeddah Economic Forum.

3074 smiles to London

Friendlier journeys
for everyone

flynas[®]
طيران ناس

flynas.com

خمس دقائق مع...

ليلى القرشي، السيدة التي تستمع لآرائكم

FIVE MINUTES WITH...

Laila Al Quraishi, the woman who wants to know your opinion



NAME Laila Al Quraishi
TITLE Customer and
Quality Services Manager
JOINED August 2009

Left to right: Mohammed Rasul, Sultan Al Mousa, Ghassan Kaddoura, Abdullah Al Yousef, Laila Al Quraishi, Nawras Al Khallifah

WHAT DOES YOUR JOB INVOLVE?

Our team was established in June 2009 to make sure the quality of services provided to our Customers are up to the standards we want. If there is any discrepancy in the service we're providing, whether from the ground operations, cabin crew, or anything that could cause inconvenience for our Customers, we tackle it with the concerned department and make sure it's fixed and avoid it happening in the future.

HOW DO YOU HANDLE COMMENTS?

For me, it's very healthy every time I receive a comment because it means there's room for improvement. I consider every comment as an opportunity for our airline to improve.

HOW WELL IS flynas DOING?

It's a fundamental role for us. We have an online survey that we send out after a

Customer completes their trip. We have four categories: excellent, good, fair and poor. More than 90% say we're excellent, good or fair. For excellent and good, we get more than 80%. We're happy with that but we keep pushing our people on inflight services, cabin crew and ground operations to put in extra effort.

WHAT CAN CUSTOMERS EXPECT IF THEY'VE BEEN DELAYED?

For all Customers whose flight has been delayed for more than an hour, we send them an apology when they reach their destination. If there was a longer delay, even if it was beyond our control, we call each Customer to apologise and to find out what their experience was like: were there announcements, was the information passed on? On top of that, sometimes we offer complimentary tickets.

ما هي طبيعة عملك؟

أنشئ فريق العمل الخاص بنا في يونيو من العام 2009 للتأكد من أن الخدمات المقدمة لعملائنا موافقة لمعاييرنا المطلوبة. وفي حال كان هناك أي تباين بين الخدمات التي نقدمها والمعايير التي وضعناها، سواء من قبل فريق العمليات الأرضية أو من طاقم الطائرة، أو أي شيء يمكن أن يسبب الإزعاج لعملائنا، فإننا نقوم بتولي الأمر مع الإدارة المعنية والتأكد من حل المشكلة، والعمل على ضمان عدم تكرارها في المستقبل.

كيف تتعاملين مع آراء وملاحظات العملاء؟

بالنسبة لي، أجد أن الملاحظات من عملائنا تعتبر ظاهرة صحية، حيث أنها تتيح لنا فرصة جيدة للتحسين المستمر والتقدم في أدائنا.

كيف تقيمين أداء شركة طيران ناس؟

تقييم أداء الشركة أمر أساسي بالنسبة لنا. لدينا إستطلاع رأي وإستبيانات، نقوم بإرسالها إلى مسافرينا بعد عودتهم من رحلتهم لقياس أداء الرحلة وأخذ إنطباعاتهم عن تجربتهم في طيران ناس. يتكون الإستبيان من أربع فئات لتقييم الأداء: ممتاز، جيد، معقول، وسيء، وقد قُيِّم 90% من مسافرينا أداء طيران ناس تحت فئة ممتاز، أو جيد، أو معقول، ويندرج أكثر من 80% من التقييم تحت فئة ممتاز وجيد. ونحن سعداء لهذه النتيجة. ولكن نتابع تحفيز موظفينا في قسم الخدمات على الطائرات، وطاقم الطائرة وفي العمليات الأرضية، لبذل المزيد من الجهود والعمل الدائم والمستمر على تحسين ادائهم، كل في القسم الذي يعمل به.

ماذا يمكن أن يتوقع المسافرون على طيران ناس في حال تأخر أي رحلة؟

جميع المسافرين الذين يتعرضون لتأخير أي رحلة لأكثر من ساعة، يقوم فريق خدمة العملاء بإرسال رسائل إعتذار إليهم فور وصولهم إلى وجهتهم. وفي حال وجود تأخير لفترة أطول من ذلك، حتى لو كان خارجا عن سيطرتنا، فإننا نقوم بالاتصال بكافة العملاء للإعتذار من كل منهم، ولمعرفة كيف كانت تجربته مع التأخير والتأكد من إشعاره وتزويده بالمعلومات الخاصة بالتأخير. علاوة على ذلك، نقوم أحيانا بتقديم كوبونات تذاكر مجانية.

هل تعلم؟ DID YOU KNOW?



اختيار المقاعد Seat Selection

Select your preferred seat in advance of your trip. Ensure friends and family are seated together, or choose a premium seat with extra legroom.

- Choose a window seat for a better view
- Select an aisle seat for easy access
- Upgrade to a premium seat for extra legroom

- قم باختيار مقعد بقرب النافذة لمنظر أفضل
- اختر مقعد الممر لحركة أسهل
- قم بتغيير درجتك لمقعد يتميز بمساحة أرجل أوسع

يمكنك الآن اختيار مقعدك الذي تفضله قبل سفرك، حيث يمكنك أن تختار مقاعد قريبة من أصدقائك وعائلتك أو اختيار مقعد يتميز بمساحة أرجل أوسع



أمتعة إضافية Excess Baggage

Save up to 50% on airport fees by adding your excess baggage at the time of booking. One bag of up to 20kg costs from only SAR50.

وفر لغاية 50% من رسوم المطارات من خلال إضافة حقيبة الأمتعة الزائدة عند قيامك بحجز رحلتك حيث تبلغ تكلفة حقيبة السفر الواحدة بوزن 20 كغ، 50 ريال فقط!



خاصية دخول صالات رجال الأعمال Executive Lounge Access

Relax in style by adding Executive Lounge access to your flight booking from just SAR55 per person.

*Available in Dubai, Sharjah, Jakarta, Kuala Lumpur, Manchester, London, Kuwait, Sharm El Sheikh, Madinah and Abha.

إستمتع بالراحة أثناء تواجدك في المطار بإضافة خاصية الدخول لصالات رجال الأعمال قبل موعد الرحلة، ويمكنك إضافة هذه الخاصية عند الحجز، حيث تبلغ قيمة دخول المسافرين الواحد 55 ريال فقط

*متوفرة في دبي، الشارقة، جاكارتا، كوالالمبور، مانشستر، لندن، الكويت، شرم الشيخ، المدينة المنورة، وأبها.



تأجير السيارات Car Rental

Save time and hassle at the airport by renting a car through flynas.com. We offer the choice of all major and local suppliers so you can choose the best deal, plus you can now read customer reviews and ratings for each rental office.

وَمَر وقتك في المطار وقم بحجز سيارتك من خلال موقعنا flynas.com نقدم لكم أفضل العروض من الشركات المحلية وكبرى شركات تأجير السيارات لكي تختار منها ما يناسبك، كما يمكنك الآن قراءة آراء العملاء وتصنيفاتهم لكل مكتب تأجير.



وجبات خلال الرحلة On-Board Meals

Pre-order up to 24 hours before you fly and choose from our selection of hot meals, sandwiches, wraps and salads at flynas.com. Our new routes from the UK, Malaysia and Indonesia also feature local treats such as English Afternoon Tea.

- Fresh Fruit Salad with water
- Tuna Nicoise or Chicken Caesar Salad with water
- Mexican Chicken, Tuna or Vegetarian Wrap, or Chicken or Cream Cheese Ciabatta with juice, salad and a dessert
- Vegetarian or Chicken Biryani. or Mixed Grill with juice, salad and a dessert
- Omelette breakfast with juice and a fruit salad

Add one of our on-board meals to your next flight booking for only SAR 25.

- الدجاج على الطريقة المكسيكية، لفائف التونا أو الخضار، قطع الدجاج مع جينة كريمية على رغيف التشيباتا الإيطالي يقدم مع عصير، سلطة وطيف الحلو
- برياني خضار أو دجاج، ومشاوي مشكلة تقدم مع عصير، وسلطة وطيف الحلو
- وجبة الفطور أو ملية وتقدم مع عصير وسلطة فواكه

اطلب وجبتك المفضلة قبل 24 ساعة من موعد رحلتك، يمكنك الاختيار من قائمة الطعام التي تضم الوجبات الساخنة، والساندويشات، واللفافات، والسلطة عبر flynas.com وتتضمن الرحلات على خطوطنا الجديدة من المملكة المتحدة، وماليزيا، وأندونيسيا وجبات محلية مثل العصرية الإنجليزية مع الشاي.

- سلطة الفواكه الطازجة يقدم مع زجاجة من المياه المعدنية
- سلطة النيسواز بالتونا أو سلطة السيزر بقطع الدجاج يقدم مع زجاجة من المياه المعدنية



الفنادق Hotels

Save up to 30% by adding a hotel to your flight booking on flynas.com. Choose from one of our carefully selected properties with exclusive discounts only available if booked with your flight.

وَمَر لغاية 30% عند اختيارك للفندق أثناء حجز رحلتك خلال موقعنا flynas.com نقدم لك خيارات سكنية متنوعة بخصوصيات حصرية هذه الخدمة متوفرة فقط عند قيامك بحجز رحلتك.



Innovation
that excites

نيسان باثفايندر الجديد كلياً. الجيل الجديد من سيارات الدفع الرباعي. نيسان. إبداع يثير الحماس.



920027744
www.nissan-alissa.com

Facebook/AlissaAuto
Twitter.com/AlissaAutoKSA
YouTube.com/AlissaAutoKSA

جدة:
• تقاطع طريق
المدينة مع جوار
• شيك المطار

الإسراء:
• حي البصيرة، شارع طريق
القطيف
• شارع القدس
• حفرة الباطن
• طريق الملك خالد - اتجاه الكويت

الدمام:
• طريق الخليج بجانب خانيا مول
الخير:
• طريق القشلة
الجبيل:
• طريق الملك فيصل العربي

الرياض:
• الشفا، أول طريق ديراب
• خريص، مخرج ٢٨

الرياض:
• الدائري الجنوبي مخرج ٢٥
• الملك، شارع الجامعة
• السلامة، طريق الملك عبد العزيز
• المغرقات، مخرج ١



العيسى للسيارات

Elegance is an attitude

Simon Baker
Simon Baker

LONGINES®



Conquest Classic

www.longines.com



شركة الحصري التجارية
AL-HUSSAINI TRADING CO.

الرياض - جدة - الخبر - مكة المكرمة - المدينة المنورة - ينبع - الهفوف
لزيد من المعلومات يرجى الإتصال على الهاتف المجاني ٢٤٤ ٢٤٤ ٨٠٠ أو على الرقم الموحد ٩٢٠٠ ٢٩٢٩٥